

# VALCHIAVENNA

PERIODICO D'INFORMAZIONE TURISTICA

# VACANZE

**SAN FEDELINO**  
**TREKKING SULLE RIVE**  
**DEL LAGO MEZZOLA**

**VIA SPLUGA**  
**UN'ESPERIENZA CHE**  
**CONQUISTA LA SVEZIA**

**AGRITURISMO**  
**VACANZE IN FATTORIA**  
**CON LA FAMIGLIA**

## PRIMAVERA

ITINERARI NELLA NATURA

## SPRING

TREKKING AND NATURE



In Valtellina trasporti e natura vanno di pari passo.



“Dai monti ai laghi, insieme senz’auto” è un progetto di cooperazione tra Italia e Svizzera grazie al quale ci si può muovere liberamente tra Alta Engadina, Valtellina e Valcamonica, senza l’utilizzo di mezzi propri ma con l’ausilio di autobus, treni ed il leggendario Trenino Rosso del Bernina. Questa efficiente rete di mezzi vi permette di scoprire rinomate località come St. Moritz, Livigno, Bormio, Valposchiavo, Tirano, Aprica, Tonale, Ponte di Legno e Boario Terme. Un affascinante viaggio alla scoperta delle Alpi, comodamente seduti e coccolati, circondati da uno spettacolo unico.

Maggiori informazioni su [www.valtellina.it](http://www.valtellina.it)



[www.valtellina.it](http://www.valtellina.it)

EDITORIALE



Lo avrete capito già dalla copertina: da questo numero ValchiavennaVacanze cambia pelle. Dopo quattro anni e mezzo abbiamo sentito l’esigenza di dare una “rinfrescata” alla grafica del nostro magazine: un intervento che – ne siamo certi – raccoglierà anche il vostro consenso.

La redazione di ValchiavennaVacanze racconterà sempre la nostra bellissima terra, la Valchiavenna, selezionando con scrupolo le fotografie, i testi, gli argomenti nella speranza di stimolare quanti ancora non ci conoscono a farci visita, e a chi già frequenta le nostre valli a tornarvi per trascorrere nuovi giorni di relax.

Il rinnovamento grafico del magazine è solo uno dei tasselli di un percorso impegnativo che il Consorzio Turistico ha intrapreso nel campo della comunicazione e della promozione del territorio.

Come ogni anno, vi invitiamo a vivere la primavera insieme con noi, ma vorremmo approfittare di questo spazio per porgere un sentito ringraziamento a tutti gli inserzionisti e ai nostri associati che apprezzano il lavoro che svolgiamo e, dimostrandoci fiducia, ci permettono di proseguire con questo importante e stimolante progetto.

You will have already noted from the cover that this new edition of Valchiavenna Vacanze had had a bit of a face-lift. After four and a half years now we felt it about the right time to ‘freshen up’ the graphics a touch: an innovation which we feel sure will meet with your approval.

The editorial staff who produce Valchiavenna Vacanze report as ever on the beauty of our local area, Valchiavenna, and we take great care in the selection of photos, articles and debates in the hope of encouraging those who are yet to get to know our valley to come and have a look for themselves, and for others who have already been to come back and relax with us once again.

The new and improved graphics within our magazine are just one example of the commitment and dedication of the Consorzio Turistico as it undertakes to promote tourism throughout our beautiful Alpine setting.

And as we do every year, we’d very much like to invite you to come and enjoy Spring with us. At the same time we’d like – within these pages – to send our sincere thanks to all who contribute: advertisers and associates who support the work that we perform and provide us with the opportunity to move forward with what we believe to be a vital and stimulating project.

On behalf of all staff at the Consorzio Turistico Valchiavenna.

A nome di tutto lo staff del Consorzio Turistico Valchiavenna

il Direttore  
Federico Scaramellini

[www.valchiavenna.com](http://www.valchiavenna.com)

**VALCHIAVENNA**  
PERIODICO D'INFORMAZIONE TURISTICA  
**VACANZE**



Oggi la scelta del luogo in cui trascorrere le vacanze o i soggiorni più o meno lunghi, risponde a logiche diverse rispetto al passato ; un tempo si sceglieva prima la località, oggi il criterio principe è quello della ricerca di nuove esperienze. I due mercati in crescita sono quelli legati al benessere psico-fisico e alla gastronomia. I territori a vocazione turistica per competere devono quindi offrire al visitatore esperienze uniche e in grado di soddisfare esigenze in continua evoluzione. In questo nuovo scenario la provincia di Sondrio con le sue due principali valli - Valtellina e Valchiavenna - ha le carte in regola e può offrire soggiorni ricchi di alternative. Dai suggestivi paesaggi delle nostre valli alla possibilità di una visita sulle rive del lago senza dimenticare mai la nostra tradizione culinaria legata alle produzioni tipiche dell'enogastronomia di montagna. Non mancano itinerari le-

gati al patrimonio artistico e culturale e la possibilità di riscoprire le produzioni dell'artigianato tipico. Il benessere si sa passa attraverso la pratica delle discipline sportive e anche in questo caso i nostri turisti trovano soluzioni adatte ad ogni loro esigenza. L'orgoglio di appartenere ad una terra ricca unita all'impegno degli operatori economici possono darci quella spinta in più per guardare al futuro con rinnovato ottimismo.

There's an endless choice of holiday venue nowadays whether it be for a long weekend or an extended summer break, in the past the decision would revolve quite simply around the location, but today we tend to base our choice on a quest for something new, something a little different. Certainly two areas which are very much on the up are those linked to physical and psychological well-being and also that of gastronomy. Any tourist region must therefore consider what they can offer to visitors that will make them stand out from the norm, whilst at the same time satisfying the more discerning customer. The province of Sondrio is only too aware of what's expected and its two principal valleys – that of Valtellina and Valchiavenna have plenty up their sleeves to offer visitors in a range of fascinating opportunities during their stay. From the magnificent landscapes of both valleys to the shores of the nearby lake, not to mention the traditional and typical local dishes based around a genuine mountain culture. Then of course there are opportunities closely tied to a long artistic heritage with the chance to see traditional craftsmanship at first hand. And it's well accepted nowadays that ones well-being goes hand in hand with sporting activities and in this regard visitors to our region will find no shortage of opportunities. It's a real joy to be in an area so full of possibilities, spurred on by the local business community united in their aim to make the most of all resources.

Alberto Pasina  
Assessore al Turismo della Provincia di Sondrio

www.valchiavenna.com

**VALCHIAVENNA**  
PERIODICO D'INFORMAZIONE TURISTICA **VACANZE**

**VALCHIAVENNA**  
PERIODICO D'INFORMAZIONE TURISTICA **VACANZE**

**Editore**  
Consorzio per la promozione turistica della Valchiavenna  
Via Matteotti 4  
23022 Chiavenna (So)  
Tel. +39.0343.37485  
Fax +39.0343.37361  
www.valchiavenna.com  
www.madesimo.com  
consorzioturistico@valchiavenna.com

**Direttore responsabile**  
Giovanni Luca Papa

**Progetto grafico**  
Matteo Lisignoli  
www.lisignoli.com

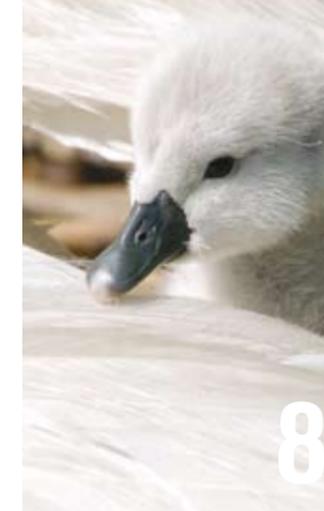
**Hanno collaborato**  
Manuela Iacomella,  
Eleonora Vener, Carlotta Pighetti  
Arianna Castagnaro, Ray Ball  
Foto di Roberto Moiola  
www.sysaworld.com  
Stefano Gusmeroli  
www.gusme.it

**Stampa**  
Ramponi Arti Grafiche  
Via Trieste 88 - 23100 Sondrio

Pubblicazione registrata  
Tribunale di Sondrio n. 353  
del 19.12.2005.

N. 18 Aprile 2010

In copertina una splendida immagine di Roberto Moiola scattata lungo il percorso presentato nell'articolo di apertura.



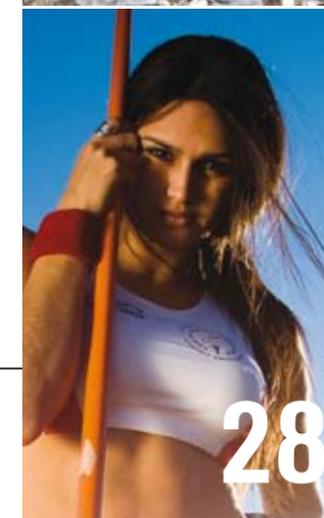
8



18



24



28

**SOMMARIO**

**8 SAN FEDELINO TESORI NASCOSTI**

A pochi metri corrono veloci le auto sulla statale. Circondato dal silenzio del lago il tempietto di San Fedelino si erge testimone immutato nella natura incontaminata

**18 SCI-ALPINISMO RADUNO DEL SURETTA**

Per commemorare il loro amore per la montagna, ogni anno si ripete la salita alla vetta

**24 VIA GEOALPINA ITINERARI DI PIETRA**

Sentieri che attraversano i luoghi più belli e interessanti anche dal punto di vista delle Geoscienze

**28 PERSONAGGI LERYN FRANCO**

Una stella a Madesimo Intervista all'atleta che a Pechino è stata eletta "Miss Giavellotto"



# PALAZZO VERTEMATE FRANCHI

una delle più prestigiose ed affascinanti dimore cinquecentesche lombarde

NOVITÀ APERTURA AL PUBBLICO DELLA GHIACCIAIA

VALCHIAVENNA · PROSTO DI PIURO (Sondrio)

Aperto tutti i giorni fino a novembre:  
Dalle ore 10.00 alle ore 12.00 (ultimo ingresso ore 11.30)  
Dalle ore 14.30 alle ore 17.30 (ultimo ingresso ore 17.00)  
Chiuso i mercoledì non festivi · Agosto sempre aperto  
Visite guidate per gruppi su prenotazione



Informazioni e prenotazioni:  
Consorzio Turistico Valchiavenna  
Viale Matteotti 4 · 23022 Chiavenna (So)  
Tel. +39 0343 37485 · Fax +39 0343 37361  
www.valchiavenna.com  
consorzioturistico@valchiavenna.com



## 32 ITINERARI VIA SPLUGA CONQUISTA LA SVEZIA

A dieci anni del suo debutto turistico, l'itinerario storico amplia i consensi in Europa

## 43 AGRITURISMO CUCCIOLI IN FATTORIA

A primavera gli agriturismi accolgono le famiglie per far conoscere i nuovi nati e i prodotti genuini delle aziende

## 48 MUSICA CHIAVI D'ARGENTO

La grande musica corale torna a Chiavenna nella 29a edizione della rassegna "Le chiavi d'argento".  
L'appuntamento è fissato per sabato 8 maggio alle 21, nella chiesa di San Fedele

## 50 ARTE IL VUOTO E LE FORME

Metropoli//Antimetropoli è una mostra pensata per chi vuole interrogarsi su ciò che siamo e ciò che ci (a)spetta

## 52 SPORT SLEDGE HOCKEY

Lo sport non conosce barriere

## 55 EVENTI PRIMAVERA

## 59 ATTIVITÀ E SERVIZI



32



43



50



52

# TESORI NASCOSTI

**A POCHI METRI  
CORRONO VELOCI LE  
AUTO SULLA STATALE**

**CIRCONDATO DAL  
SILENZIO DEL LAGO  
IL TEMPIETTO DI  
SAN FEDELINO SI ERGE  
TESTIMONE IMMUTATO  
NELLA NATURA  
INCONTAMINATA**

testi e foto di Roberto Moiola  
e Roberto Ganassa



A tutti noi capita, nel corso della vita, di passare più volte a brevissima distanza da luoghi meravigliosi, spesso del tutto sconosciuti.

È il caso di quanti percorrono la Statale 36 fra Verceia e Novate Mezzola, e ignorano di essere a poche centinaia di metri di distanza da un autentico gioiello del romanico lombardo. Una chiesa dedicata a San Fedele, denominata "tempietto" per le sue esigue dimensioni, incastonata all'interno di una radura verdeggianti, racchiusa fra il morbido fluire del Mera e

gli aspri contrafforti rocciosi del Berlinghera, primo baluardo settentrionale dei Monti Lariani. Un luogo mistico e affascinante, incredibilmente silenzioso, dove la natura pare finalmente in perfetta armonia con l'uomo: la chiesetta, tacita guardiana del fiume, osserva da più di mille anni lo scorrere lento delle acque e il succedersi delle stagioni sugli alberi adagiati lun-

go la sponda opposta. Un tendaggio di vegetazione che oggi fa del proprio meglio per bloccare i rumori provenienti dalla vicina Statale e ostruire la vista dei capannoni.

Questo angolo di paradiso costituisce una minuscola oasi incontaminata collocata tra la piana della Valchiavenna e l'Oasi Naturale del Pian di Spagna e del Lago di Mezzola. Incredibilmente vicina, dunque, ma al contempo inaccessibile. Pur distando poche centinaia di metri in linea d'aria dalla Provinciale Trivulzia, il tempietto è meta di due itinerari che, entrambi, richiedono almeno un paio d'ore scarse di cammino, peraltro non faticoso.

La principale delle due vie d'accesso è costituita dal sentiero che, da Casenda, con percorso prevalente-



**UN PARADISO  
INCONTAMINATO  
CHE FA PARTE  
DELL'OASI NATURALE  
DEL PIAN DI SPAGNA  
E DEL LAGO DI  
MEZZOLA**



mente pianeggiante, costeggia il Mera fino a giungere a San Fedelino dopo circa un'ora e mezza.

Chi non volesse fare fatica può optare per la terza alternativa, via lago, con traversata in barca da Dascio, oppure da Verceia. (Per informazioni contattate il Consorzio turistico tel. 0343 37485).

Per la stagione primaverile vi suggeriamo di prendere in considerazione la seconda possibilità. Si tratta di un itinerario un poco più lungo (vanno preventivate un paio d'ore sia per l'andata che per il ritorno), ma storicamente e paesaggisticamente più interessante, con partenza da Dascio, situato all'estremità sud-occidentale del Lago di Mezzola. Rispetto al percorso di Casenda, qui il sole è ampiamente presente e rende

ancor più gradevole l'escursione ed è possibile osservare anche le tante specie ornitologiche che in questo periodo dell'anno accudiscono i nuovi nati.

Esaminiamo dunque l'itinerario escursionistico. Punto di partenza, si è detto, è Dascio, e più precisamente un piccolo parcheggio panoramico un poco sopraelevato rispetto al paese, a cui si perviene risalendo in macchina un paio di tornanti. Su bel selciato si raggiunge rapidamente il Sasso di Dascio, balcone panoramico che si affaccia sul Pian di Spagna e sul maestoso Legnone. Questa è una postazione perfetta per l'avvistamento ornitologico: sulle acque della Mera, che qui scorrono all'interno della riserva naturale del Pian di Spagna-Lago di Mezzola, si stagliano

le sagome bianche dei cigni, mentre nelle praterie si confondono aironi e cormorani.

Il tragitto offre innumerevoli occasioni per osservare la vita di molti di questi magnifici esemplari: il martin pescatore che si muove rapido a pelo dell'acqua, i germani eleganti mentre pasturano, le folaghe – ottime nuotatrici – che si spostano in piccoli gruppi, e ancora le alzavole, le morette e lo svasso.

D'obbligo quindi portare con sé il binocolo!

Proseguiamo la passeggiata in falsopiano fino ad alcune case, dove la strada sterrata muta in sentiero, andando subito a incunarsi in una gola e saltando un torrente su un bel ponte in pietra. Il tracciato risale un poco, quindi inciampa nuovamente in un'altra valletta da cui ne esce con un bel tratto finemente

gradinato. I castagni, tutt'intorno, si fanno imponenti e suggestivi.

Ci attende qualche breve strappo di salita prima di giungere a delle placche rocciose spoglie di vegetazione, punto più elevato dell'escursione, dove la natura sa regalarci un meraviglioso panorama sul Lago di Mezzola nella sua interezza e sulla prospiciente Val Codera. Non resta che scendere, nuovamente all'interno del fitto bosco di castagni. Ignorate la deviazione per San Fedelino posta sulla destra (una via "direttissima" che faremo con più facilità al ritorno) e percorrete, poco più in basso, una splendida ma un po' malandata rampa in sassi, denominata Scala della Regina. Proprio da qui, un tempo, passava la Via Regina, il tracciato stradale che collegava Como con



Chiavenna, finché la strada principale non fu spostata sulla riva opposta del Lago di Mezzola, dove è ancora oggi.

Giungiamo così sulle rive del Mera, che scorre placido nel suo letto. Un sottile lembo di terra, stretto fra il fiume (sulla sinistra) e le lisce pareti rocciose dei contrafforti del Berlinghera (sulla destra), ci guida per dieci minuti in un ambiente magico, reso suggestivo dalla flessuosità dei rami degli alberi, che si curvano come esili braccia di ballerine sulla superficie del fiume, facendosi accarezzare dalle sue acque. Superate due divertenti scalette metalliche, necessarie a scavalcare alcune gobbe rocciose, siamo finalmente introdotti nella piccola radura dove sorge silente la minuta chiesetta romanica.

La vita di Fedele, legionario romano al servizio dell'imperatore Massimiano, si perde fra realtà e leggenda, ma possiamo verosimilmente collocarla alla fine del secolo III. Quando fu manifesto l'astio dell'imperatore romano verso il cristianesimo, Fedele, profondamente cristiano, si ammutinò insieme a molti altri legionari. Cruenta fu la reazione di Massimiano. Fedele, sfuggito in un primo momento alle ire imperiali, fu raggiunto da sicari e decapitato proprio nel luogo dove oggi sorge il tempietto a lui dedicato.

Le sue spoglie riposarono lì fino all'anno 964, quando furono rinvenute da una devota donna del luogo, forse per rivelazione divina; le reliquie del martire furono allora trasferite nella chiesa di Sant'Eufemia a Como, che da allora fu intitolata al santo, mentre sul luogo del ritrovamento fu in breve tempo costruita dagli abitanti della zona quella chiesetta che, senza evidenti modifiche o rimaneggiamenti, vediamo ancora oggi.

Quando decidiamo di lasciare questo posto magicamente silenzioso, possiamo scegliere di passare dal cosiddetto Salto delle Capre: vi perveniamo risalendo il corpo franoso alle spalle della chiesetta, quindi qualche tratto un po' ripido. Infine, rientrati nel bosco di castagni, ci appare sulla sinistra un balconcino roccioso affacciato sul Lago di Mezzola. Solo un esile parapetto in metallo ci ripara da una caduta libera di più di cento metri.

In pochi minuti la nostra via si ricongiunge al sentiero dell'andata, che ripercorriamo per intero nel senso opposto impiegando all'incirca gli stessi tempi dell'andata.

*Nella pagina precedente, una panoramica dei laghi con il tracciato dell'itinerario.  
In questa pagina, il tempietto di San Fedelino.  
Nelle successive: vari scorci lungo la passeggiata.*



**Il romanico lombardo** ha prodotto opere architettoniche di considerevoli dimensioni e di notevole pregio. Il tempietto di San Fedelino - nella minuta superficie di soli 3,42x3,46metri - propone molti degli elementi fondamentali di quel periodo.

Edificato da maestranze comacine, è un vero e proprio gioiello in miniatura, una fra le più antiche testimonianze in Lombardia. La chiesetta è rimasta fondamentalmente inalterata nei suoi corpi architettonici grazie all'isolamento della radura in cui è inserita. La struttura è a pianta quasi quadrata, con abside semicircolare orientata verso est, in direzione del sole nascente come voleva la simbologia medievale; la facciata rimane quindi addossata alla montagna.

I paramenti esterni si presentano in buono stato di conservazione e i materiali costruttivi, sono costituiti da pietre e ciottoli di fiume, tufo del Pian di Spagna, piede per la copertura. Le mura sfiorano il mezzo metro di spessore.

L'esterno dell'abside è ingentilito da tre coppie di archetti pensili. Il tetto, a capanna, è coronato da un fastigio. Nell'interno, l'abside è semicircolare, segnata da una finestrella centrale, monofora a doppia strombatura, a cui è affidata l'illuminazione dell'ambiente. Degli affreschi ci rimangono oggi solo alcuni frammenti. Un Cristo pantocratore, con un libro nella mano sinistra che riporta la scritta "Ego sum via veritas et vita" solo parzialmente leggibile, affiancato da due angeli a braccia tese che reggono due drappi rossi. Sotto, ai due lati della finestra, sono le rappresentazioni, dei dodici apostoli.

San Fedelino, nella sua lunga storia, ha avuto i suoi momenti di decadenza, durante i quali fu adoperato per i più svariati usi: da fortino spagnolo, a stalla, o ancora a deposito degli attrezzi per gli operai che qui estravano un granito che ancora oggi è noto come Sanfedelino. La struttura ha quindi richiesto due restauri, il primo nel 1901, il secondo nel 1992.



## A MAGICAL PLACE

### A MARTYR, AND A MONUMENT

It must have happened to all of us – any number of times – passing right by wonderful locations – not a moment's hesitation, without ever realising what we're missing.

That's precisely the case for the many who travel along the Statale 36 between Verceia and Novate Mezzola, just a few hundred metres away from a classic jewel

of Roman Lombardy. Here there's a church dedicated to San Fedele, actually called a 'little temple' because of its tiny dimensions; it's set within a verdant clearing, hedged in between the gently-flowing Mera and the harsh rocky buttress of Berlinghera, the first northern bulwark of Monti Lariani. A fascinating, mystical place where there's a monumental silence, and where it seems nature has finally found total peace and harmony with Man: the little church has watched over for more than

a thousand years the rippling waters and the seasons changing guard. A mass of vegetation today tries its hardest to drown out noises emanating from the nearby main road and blocks out anything unduly modern. Time has pretty much stood still here.

This little corner represents a tiny unpolluted oasis set between the plain of Valchiavenna and the Nature reserve of the Pian di Spagna and Lago di Mezzola. It's tantalisingly near at hand but at the same time remains curiously inaccessible. Though being only a matter of a few hundred metres as the crow flies from provincial Trivulzia, the church is the end-point of two differing routes, both of which requires an outing of around 2 hours pleasant walking.

The first option for walkers is the mostly level path which leaves Casenda, and skirts the Mera.

But in spring we'd invite you to consider our preferred option: it takes a little longer (allow a couple of hours both ways) but from both a historic and landscape point of view it's particularly rewarding; the route leaves Dascio at the extreme western point of Lago di Mezzola. Compared to the Casenda route, this is a much sunnier option and made even more enjoyable because of the wide range of bird-life on view.

Let's explore a little. Head off from the little scenic

parking lot slightly above the village. Decent paving makes life easy up to Sasso di Dascio, a splendid viewpoint overlooking Pian di Spagna and the majestic Legnone. It's a perfect position for 'twitchers': away and above the waters of the Mera, which meander within the Nature reserve of Pian di Spagna/Lago di Mezzola, where the white outlines of swans stand out, whilst in the grasses herons and cormorants mingle.

The route invariably throws up opportunities to observe some fine species at first hand: kingfisher skimming along the water at speed, wild ducks feeding, small groups of coot – fabulous swimmers – and teal, grebe and tufted duck. So don't forget your binoculars!

Proceed along to a group of houses, where the dirt track becomes a path and heads straight into a gorge and across a stream by way of a fine old stone bridge. The track continues up a little and rather stumbles into a small valley and then out again along flights of steps. Striking chestnut trees all around impose their natural order.

Onwards and upwards briefly prior to reaching rocky slabs bereft of vegetation, at the highest point of the walk, with magnificent panoramas over Lago di Mezzola and across to Val Codera. It's all downhill now, once again within thick chestnut wood. Ignore the

deviation for San Fedelino on the right (it's a 'direct' route and serves better on the way back) and go a little lower down along a wonderful, if somewhat battered, stone ramp, called Scala della Regina (the Queen's staircase). Right here, years ago was the old Via Regina, the road trail which linked Como to Chiavenna, up until the main road was shifted onto the other bank of Lago di Mezzola, where it remains today.

Hence we reach the banks of the Mera. A mere strip of land, between the river (on the left) and the smooth rocky walls of Berlinghera (on the right): ten minutes within a magical environment follow, made evocative by willowy branch stretching out over the river, supple and light almost in caress mode.

Up a couple of interesting little metal staircases, over several rocky outcrops we finally enter the little clearing where the tiny roman church stands.

Fedele was a roman legionary under Emperor Massimiano and we can probably place him around the end of the 3rd century. When resentment grew on the part of the Emperor towards Christian beliefs, Fedele, a profound Christian, mutinied along with many of his colleagues. Massimiano's reaction was bloody. Fedele, now on the run, was chased by hired killers and beheaded on the very spot where 'his' little church stands.

His remains lay there until the year 964 when they were discovered by a devout local woman, believed by many to be divine intervention; the relics of the martyr were moved to the church of Sant'Eufemia at Como; he was then granted sainthood, whilst locals quickly set about building the little church which stands pretty much unchanged even to this day, on the spot where he was discovered.

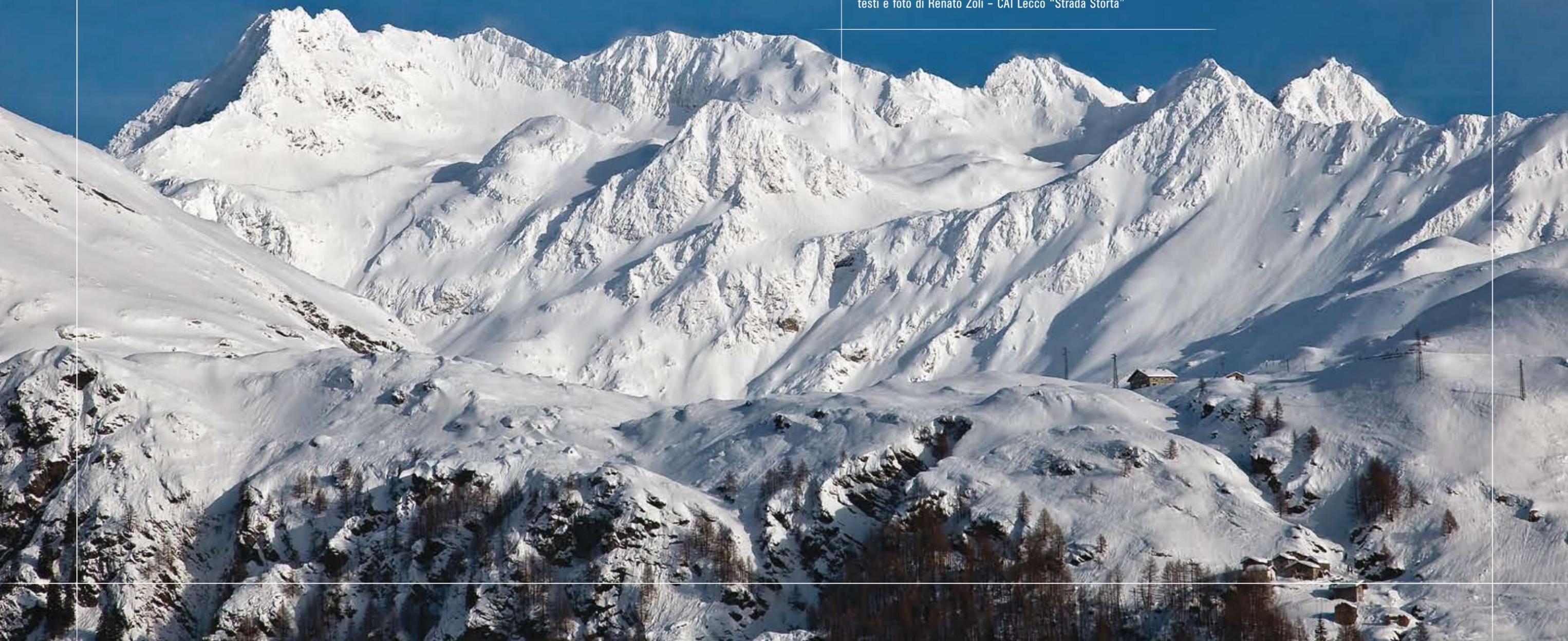
When we've had our fill of this magical little place, we head for the so-called Salto delle Capre by reclimbing the rockfall behind the church, a somewhat steep stretch this. Back within the chestnut woods, there's a rocky outcrop to the left overlooking Lago di Mezzola.

# RADUNO DEL SURETTA

**NEL DICEMBRE DEL 1979  
DUE AMICI PERSERO LA VITA  
SOTTO UNA VALANGA**

**PER COMMEMORARE IL LORO  
AMORE PER LA MONTAGNA,  
OGNI ANNO SI RIPETE  
LA SALITA ALLA VETTA**

testi e foto di Renato Zoli - CAI Lecco "Strada Storta"



**NELLE ULTIME EDIZIONI I PARTECIPANTI SONO STATI QUASI 700 IL RADUNO È DIVENTANDO L'EVENTO ALPINISTICO PIÙ IMPORTANTE DELLA CITTÀ DI LECCO**

frontando la salita scialpinistica al Pizzo Suretta in alta Valle Spluga. In questo tragico evento persero la vita entrambi gli escursionisti.

Nei giorni seguenti i soccorsi riuscirono a recuperare solo la salma di Giambattista. Le ricerche non permisero però di individuare il corpo di Franco e dopo vari tentativi infruttuosi, queste furono sospese.

Gli amici di Franco della Strada Storta decisero di avviare a titolo personale varie uscite in questo luogo nella speranza di riportare a casa la salma. Furono realizzate numerose perlustrazioni dei pendii del Suretta. Ogni tentativo purtroppo si rivelò vano e col passare del tempo queste piccole spedizioni si trasformarono in momenti di ricordo, in memoria degli amici scomparsi. Nel 1984 la Strada Storta decise di rendere ufficiale l'evento, organizzando la prima edizione del Raduno scialpinistico del Suretta.

La data scelta fu quella della prima domenica di maggio, poiché in questo periodo il tempo dà maggior garanzie di stabilità e generalmente le condizioni dei pendii non pongono particolari problemi di sicurezza. Negli anni, da una piccola manifestazione a cui partecipavano solo i soci e gli amici più intimi dei due escursionisti, il Raduno ha acquistato una crescente popolarità, divenendo una delle principali occasioni di incontro per gli scialpinisti lecchesi e brianzoli. La tradizione si è rinnovata nel tempo, anche dopo il ritrovamento del corpo di Franco avvenuto nel 1989.

Tutto ebbe inizio nel dicembre del 1979, quando il socio della sottosezione Strada Storta del Cai Lecco, Franco Frigerio, insieme all'amico Giambattista Castelnovo, furono travolti da una valanga mentre stavano af-

Attualmente il Raduno scialpinistico del Suretta ha assunto una propria e ben precisa fisionomia, restando però fedele allo spirito originario volto a commemorare i due alpinisti scomparsi.

La partecipazione è aperta a tutti senza alcun limite o vincolo. La partenza è fissata alle 7, alla base dei pendii del Pizzo Suretta, poche centinaia di metri prima dell'abitato di Monte Spluga.

Gli alpinisti possono raggiungere la piana a quota 2740 metri, posta poco sotto al Bivacco del Suretta con l'attrezzatura da loro preferita. Anche se la maggior parte sceglie gli sci, non mancano escursionisti appiedati o con ciaspole.

Alle 11 viene celebrata la Santa Messa di suffragio alla base delle belle pareti terminali del Pizzo Suretta. Alla fine della funzione, si riprende la via verso valle.

Benché il Raduno non sia una manifestazione agonistica, vengono premiati i gruppi più numerosi a titolo di riconoscimento per la partecipazione. Il tutto termina con un piccolo rinfresco offerto dalla Strada Storta.

Nelle ultime edizioni i partecipanti al Raduno hanno superato abbondantemente le 600 persone, toccando talvolta anche i 700 partecipanti e diventando l'evento alpinistico più importante della città di Lecco.

Il Raduno può essere organizzato solo grazie al supporto economico di vari sponsor, in particolare Sport Specialist che offre il supporto logistico e tec-



nico, la pasticceria Mastai di Chiavenna, il ristorante pizzeria La Capriata di Monte Spluga e l'oreficeria Colombo di Lecco.

Non può essere dimenticata la collaborazione dei soci della Strada Storta i quali mettono a disposizione tempo e denaro per la buona riuscita della manifestazione.

#### **La sottosezione Strada Storta del CAI Lecco**

Verso la fine degli anni Cinquanta ad Acquate, un rione di Lecco, si formò un gruppo di amici, amanti della montagna, della vita allegra e del buon vino

che – in forza di questi "valori" condivisi - iniziò ad essere chiamato con l'appellativo di "quelli della Strada Storta".

Nel 1960 nacque ufficialmente l'Unione Escursionistica Strada Storta (UESS), affiliata alla Federazione Italiana Escursionismo (FIE).

Nel 1966 la società chiese l'affiliazione al CAI diventando una sottosezione del CAI di Lecco ed assumendo l'attuale nome di sottosezione Strada Storta. La società è impegnata in un ricco programma alpinistico ed escursionistico oltre ad una serie di attività sociali legate alla comunità di Acquate.

## THE SURETTA RALLY

It all began in December 1979, when an associate of the Club Alpino Italiano (the Lecco section known as Strada Corta) namely Franco Frigerio and his friend Giambattista Castelnuovo were swept away by an avalanche whilst tackling the ski-excursion route at Pizzo Suretta in the upper Valle Spluga. Tragically it was to cost the lives of both men.

In the following days the rescue services were only able to recover the body of Giambattista. It proved impossible to locate that of Franco and after several fruitless attempts, the search was called off. Friends of Franco allied to the Strada Storta decided to launch their own series of outings to the location in the hope that his body might be brought home. They carried out a number of sweeps of the Suretta slopes. Sadly every attempt proved to be in vain and over time these very personal expeditions began

rather more to take on the form of opportunities to remember lost friends. It was in 1984 that Strada Storta decided to make an official event of this nature, and organised the very first ski excursionist Rally at Suretta. The date chosen was the first Sunday in May, since at this time of the year you can bank on the weather being a bit more predictable and thus the slopes do not pose any problems of safety.

Over the years, from a small demonstration organised solely by a group of close friends and colleagues of the two Alpine excursionists, the Rally has become ever more popular and now features as one of the most anticipated annual events for excursionists from the Lecco and Brianza areas. Incidentally Franco's body was in fact recovered in 1989.

The Suretta Rally has taken on its very own precise

shape whilst remaining true to the original spirit: that of commemorating the two lost alpine mountaineers. Participation is open to absolutely everyone and the event gets under way at seven in the morning from the base of the Suretta slopes just a few hundred metres from the village of Montespluga.

The Alpine climbers can head off up to the high plain at 2740 metres using whatever equipment they favour. The majority will be on skis but some follow on foot or ski-racquet.

Mass is celebrated at eleven o'clock at the foot of the final steep wall to the summit. After the ceremony the Rally makes its way back down to the valley bottom.

Whilst the Rally is by no means a competitive event, the most numerous group in attendance, in terms of origin, is rewarded in recognition of their participation. The occasion ends with enjoyable communal refreshments organised by Strada Storta.

The last few years has seen numbers reaching well into the 600's, and sometimes even above 700 participants, thus becoming the most significant Alpine excursion undertaken by the city of Lecco.

The Rally is only made possible with the financial support of a range of sponsors, and especially Sport Specialist which places its logistic and technical expertise at the event's disposal; the confectioner's Mastai in Chiavenna, the restaurant/pizzeria le Arcate in Montespluga and the Lecco goldsmiths, Colombo.

And naturally the collaboration of the associates of Strada Storta is a vital ingredient to the success of the event with their considerable input - not only their time but also finance.

Towards the end of the 1950's at Acquate, a district of Lecco, a group of friends, all lovers of the mountains, of life itself and decent wine too - in accordance with these same shared 'values' - began to be identified as "the Strada Storta" crowd.

It was in 1960 that the group became 'official' under the Unione Escursionistica Strada Storta (UESS) and was affiliated to the Federazione Italiana Escursionismo (FIE).

In 1966 the Society applied for affiliation to the Club Alpino Italiano becoming a section of CAI Lecco, assuming the actual name Section Strada Storta.

The Society is involved in planning a wide range of Alpine-orientated activities alongside a busy social events programme within the community of Acquate.



## CHIAVENNASCA ROSATO IL VINO DELL'ESTATE

Il debutto ufficiale è previsto per il Vinaly di Verona. Mamete Prevostini ha scelto il palcoscenico più autorevole nel panorama enologico internazionale per presentare l'ultima bottiglia nata dalle sue cantine. Si tratta di una novità valtellinese, che aggiunge alla produzione locale questa prestigiosa etichetta destinata a raccogliere i consensi del

pubblico più raffinato. Chiavennasca Rosato è prodotto con il metodo del salasso, utilizzando soltanto uve Nebbiolo delle rinomate terrazze retiche. Il frutto di questo lavoro ha dato risultati straordinari: un vino beverino, dai sentori fruttati con un marcato richiamo al lampone. L'intento del produttore valchiavennasco è stato quello di creare un rosato morbido, piacevolmente freddo al palato, con profumi delicati, da apprezzare nei mesi caldi dell'anno, sia come aperitivo, che come vino di portata da abbinare anche al pesce. Un rosé, che come vuole la regola, va servito freddo a circa 10 gradi. La ricerca e lo sviluppo, filosofia della cantina Mamete Prevostini da anni, ha colto nel segno ancora una volta. Approfittando dell'ottima vendemmia 2009, destinata a essere ricordata negli annali per l'elevata qualità delle uve, il vignaiolo di Mese ha affinato un prodotto straordinario, che certamente sarà apprezzato dal pubblico di estimatori i quali lo potranno acquistare nelle migliori enoteche della zona.

*The official 'launch' is envisaged to be at 'il Vinaly di Verona'. Mamete Prevostini has chosen the most influential of stages within the international wine scene on which to present the latest prestigious offering from his cellar. It represents very much a first for Valtellina and therefore a welcome addition to the production line of high quality labels aimed at gaining the consensus of the more sophisticated and discerning public. Chiavennasca Rosato is produced using the method 'del salasso' or 'extortion', from exclusively the Nebbiolo grape grown on the celebrated terraces of the Alpe Retiche. The result of this initiative has proved quite remarkable. A highly palatable wine with suggestions of fruit and with a markedly raspberry aftertaste.*

*The intention of our local Valchiavenna maestro was to create a soft rosé, nicely cool on the palate, with the most delicate of bouquets - perfect for the warm summer months whether drunk as an aperitif or as a wine to sit happily alongside a fish course. A rosé, as is widely accepted, which should be served chilled at around 10°. All the hard work and research that Mamete Prevostini's team undertake over the years, is about to make its mark once again. Taking advantage of the excellent harvest of 2009 - to be remembered over the years for the very high quality grapes, the Mese wine-producer has created a classic which is certain to be received by the appraisers within the ranks of the public with enthusiasm. It will be available from any quality wine merchants within the area.*



MAMETE PREVOSTINI

www.mameteprevostini.com

# ITINERARI DI PIETRA

**SENTIERI CHE  
ATTRAVERSANO I LUOGHI  
PIÙ BELLI E INTERESSANTI  
ANCHE DAL PUNTO DI VISTA  
DELLE GEOSCIENZE**

A cura di Guido Mazzoleni

La Via GeoAlpina è un progetto nato nell'ambito delle iniziative per l'Anno Internazionale del Pianeta Terra. È stato promosso dall'Italia a seguito del successo riscosso dall'organizzazione del 32° Congresso Internazionale di Geologia (Firenze 2004) e delle escursioni sul terreno.

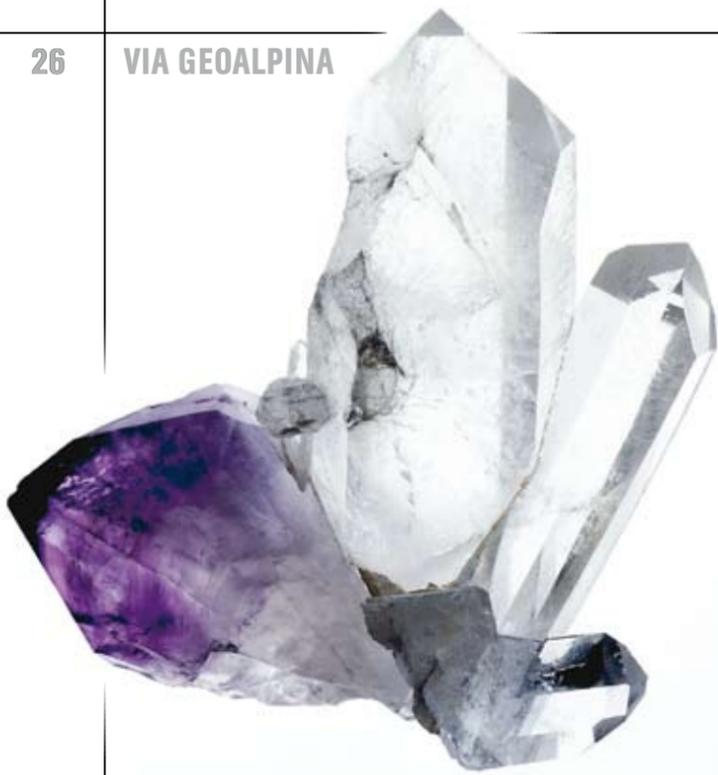
Oggi coinvolge sei Paesi dell'Arco Alpino: Austria, Francia, Germania, Italia, Slovenia e Svizzera. L'obiettivo di questo studio, è essenzialmente quello di favorire la diffusione della cultura geologica attraverso un contatto diretto con la natura, lungo itinerari selezionati e descritti, fruibili in modo gratuito. La Via GeoAlpina vorrebbe infatti diffondere presso gli amministratori pubblici e il grande pubblico quel patrimonio di informazioni fino ad oggi acquisite dalle Scienze della Terra, su temi come l'acqua, l'energia, la salute, il suolo, le calamità naturali, utilizzando lin-

guaggi chiari e di immediata comprensione. Imparare a leggere sul terreno le informazioni rappresenta la via più breve per sperimentare la reale applicabilità delle Geoscienze alla vita quotidiana. La promozione dell'iniziativa è affidata alla sua diffusione in rete, con la possibilità di scaricare liberamente le informazioni che si reputino interessanti, alla pubblicazione (prevista verso giugno) di un volume che illustra i 15 itinerari definiti ad oggi tra il Carso triestino e il Geoparco del Beigua, in Liguria, e all'organizzazione di escursioni naturalistiche guidate. I percorsi si snodano lungo sentieri già collaudati e inseriti nella rete locale, toccando i luoghi più belli, dal punto di vista paesaggistico, ma anche esemplari e rappresentativi dal punto di vista delle Geoscienze. La Via GeoAlpina è chiaramente un vigoroso incoraggiamento allo sviluppo locale, sia per i privati

che per i vari enti che possono potenzialmente trarre beneficio dall'aumento o da una migliore ripartizione della presenza turistica. Il progetto vuole coinvolgere escursionisti e appassionati degli aspetti naturalistici più intriganti e fotogenici, invitando a osservare e capire ciò che ci si presenta come un atlante di pietra, dalla scala minuta delle rocce che possiamo toccare a quella grandiosa delle forme di paesaggio. I visitatori che attraverseranno le Alpi al ritmo lento del proprio passo, troveranno pannelli esplicativi e, in qualche caso, la presenza di esperti della geologia del territorio.

In Valchiavenna – e nella parte occidentale di Valtellina e Bregaglia elvetica –, il percorso della Via GeoAlpina si snoda da Isola fino a Morbegno, dove seguirà la cinquecentesca Via Priula per raggiungere il Passo di San Marco. In dettaglio, sono stati progettati

tre itinerari in sequenza, rispettivamente denominati "Monti di Carducci" (da Isola ad Àvero attraverso il Pian dei Cavalli, il Monumento Naturale della Carga della Rabbiosa e il terrazzo morfologico-strutturale di Bòndeno); "Cime di Segantini" (da Àvero a Bondo attraverso la Forcella d'Àvero e il Passo del Turbine) e "Via dei Graniti" (da Bondo a Morbegno attraverso la Bocchetta della Teggiola, la Val Codera, la Valle dei Ratti, il Passo di Primalpia, la Valle di Spluga, il Passo del Colino orientale, Poirà e il Culmine di Dazio). Alcuni tratti in quota rimandano l'appuntamento al momento dello scioglimento della neve, ma lunghi tragitti sui versanti esposti a meridione sono fruibili in ogni stagione. La primavera in arrivo, con le prime fioriture e i paesaggi vellutati di verde nuovo, sono un invito a tutti i camminatori per sperimentare questa nuova e intrigante lettura del territorio.



## MOUNTAINS AND ROCKS

BY GUIDO MAZZOLENI

La Via GeoAlpina is a project within the compass of an initiative for "The International Year of Planet Earth". It's been promoted by Italy in the wake of the successful organisation of the 32nd International Conference on Geology (Florence 2004) and of some quality field trips undertaken.

The event involves six countries within the Alpine arc: Austria, France, Germany, Italy, Slovenia

and Switzerland. The aim of the research is essentially that of promoting the diffusion of the geological 'message' through a direct contact with nature itself, by way of well thought-out and detailed itineraries, usable without incurring any cost. La Via GeoAlpina should in fact be disseminated generally by public administrators as part of informational resources – a task which up to now has been undertaken by 'Science of the Earth'; information is incorporated on themes such as water, energy, health, soil, natural disasters, always using clear and easily understandable terms.

Learning to interpret the available information is clearly the most effective means of testing out the relevance of Geoscience in everyday life.

Promotion of the initiative has been largely entrusted to the web, with the option of downloading – at no charge – any information deemed of interest, and

through the publication (around June) of a book which will illustrate clearly 15 routes up to the present time, from il Carso triestino and il Geoparco del Beigua in Liguria, and through the organisation of guided outings on nature trails.

The routes unravel along tried and tested paths and are already included in local networks, taking in some wonderful locations and landscapes whilst at the same time providing some fine examples from a Geoscientific perspective. La Via GeoAlpina clearly represents a bold incentive for local development, whether in private hands or in those of the local bodies who would benefit considerably from an increase in the number of visitors. The project is keen to involve walkers and lovers of all things 'natural' but particularly those aspects of a more intriguing and also photogenic nature; this might well incorporate an invitation to try to understand what something akin to how an atlas of stone might appear, from the miniscule presence of rocks that we can touch to the grand scale of the landscape itself. Visitors who undertake Alpine crossings should have a slow rhythm and a curiosity about them and should take advantage of the information boards that line the routes, and even in some cases experts on the local geology to talk to.

In Valchiavenna – and in the western side of Valtellina and Swiss Bregaglia – La Via GeoAlpina itinerary weaves its way from Isola all the way to Morbegno, where it follows the 16th century Via Priula towards the Passo di San Marco. All in all three routes have been conceived each following on from the last, and christened: "Monti di Carducci" (from Isola to Averro across the Pian dei Cavalli, il Monumento Naturale della Caurga della Rabbiosa and the morphological terrace of Bòndeno). "Cime di Segantini" (from Averro to Bondo by way of la Forcella d'Averro e il Passo del Turbine) and "Via dei Graniti" (from Bondo to Morbegno through la Bocchetta della Teggiola, la Val Codera, la Valle dei Ratti, il Passo di Primalpia, la Valle di Spluga, il Passo del Colino orientale, Poirà e il Culmine di Dazio).

Some of the higher sections must await the melting snows, but some lengthy routes along south-facing slopes are possible throughout the year. The arrival of spring, early flowers shooting up everywhere midst the verdant pastures are a clear invitation to walkers to check out this novel and rather special 'mapping' of the area.

## INFO

### Mastai Ortofrutticoli



Qui si possono acquistare i migliori prodotti di frutta e verdura.

Il negozio è a conduzione familiare.

Si trova a Chiavenna, a Pratogiano, e ha saputo sfruttare la ventilazione naturale dei crotti per conservare e vendere frutta e verdura. Ci sono molti prodotti che si possono acquistare per sé o per gli amici.

*A popular outlet for the very best fruit and vegetables. Family-run for decades. Situated in the delightful Pratogiano area of Chiavenna, it exploits the natural ventilation of the crotti to preserve and maintain high quality produce.*

Viale Pratogiano n. 22 - Chiavenna (So)  
Tel. +39 0343 33189

### Enoteca Fiaschetteria La Specola



L'enoteca situata nel centro storico di Chiavenna, a pochi passi dalla stazione ferroviaria, propone una scelta di vini Doc, Docg, distillati, spumanti e confezioni.

Troverete anche un servizio di consulenza per il giusto abbinamento dei vini nei vostri menù delle grandi occasioni.

Degustazioni gratuite tutti i sabati nel pomeriggio. Spedizioni in tutta Italia.

*The wine cellar is situated in the historic centre of Chiavenna just a short stroll from the railway station and offers a wide selection of wines Doc, Docg, sparkling wines and spirits. Excellent gift items too. You can also take advantage some excellent expert advice if you're looking for something from within our range to make a dinner really rather a special one.*

Free wine-tasting every Saturday afternoon. Nationwide delivery.

Via Garibaldi, 13 - 23022 Chiavenna (SO)

Tel. +39 0343 32696

www.fiaschetterialaspecola.it

## MOBILI E ARREDI ANDINI – 15 MAGGIO/15 GIUGNO



Chiavenna ospita la mostra di "Mobili e arredi andini" che verrà allestita nell'antico e prestigioso Palazzo Pretorio in piazzetta S. Pietro dal 15 maggio 2010 al 15 giugno 2010.

**La mostra, ad ingresso libero, avrà i seguenti orari:  
da mercoledì a venerdì dalle 15,30 alle 21,00  
sabato e domenica dalle 10,30 alle 12,30 e dalle 15,00 alle 21,00.**

I mobili e i complementi d'arredo sono realizzati con essenze pregiate di legno massello, importato dalle foreste del Sud America. Ogni opera viene costruita dall'artigiano che esegue il lavoro dall'inizio alla fine, la sigla col suo nome e con quello della cooperativa di provenienza.

L'assemblaggio avviene quasi esclusivamente attraverso incastri evitando il più possibile l'utilizzo delle viti. Le superfici sono lavorate e intagliate a mano.

Gli articoli sono disegnati da architetti italiani, attualmente anche da giovani peruviani che dimostrano una naturale predisposizione al disegno e alla progettazione.

# LERYN FRANCO

## UNA STELLA A MADESIMO

**«VENGO DA UN PAESE DOVE LA NEVE NON C'È MAI. OSSERVARE IL PAESAGGIO IMBIANCATO DELLE ALPI MI HA SUSCITATO UNA EMOZIONE FORTISSIMA».**

Tra i tanti volti noti che questo inverno hanno trascorso le loro vacanze sulle nevi del comprensorio alpino della Valchiavenna, ce n'è stato uno che per bellezza e simpatia, verrà ricordata per molto tempo.

Gli appassionati degli sport olimpici disputati alle ultime gare di Pechino, si ricorderanno certamente di colei che – per un certo numero di mesi – occupò le copertine delle principali riviste sportive, guadagnandosi la definizione di "Miss giavellotto".

Stiamo parlando di Leryn Franco, 27enne campionessa paraguaiana, che nei mesi scorsi – insieme agli amici Moreira ed Edoardo Stoppa – ha passato qualche giorno di quiete e relax sulle nevi di Madesimo, supportati dalla JuriBa Communication.

Per lei, quella di Madesimo è stata in assoluto la prima esperienza vissuta sulla neve. «È stata una grande emozione – ha spiegato – provare a sciare. Grazie ad un bravissimo maestro, ho potuto compiere al termine della prima lezione le prime discese da sola. Vengo da un paese in cui la neve non c'è mai stata. Osservare il paesaggio imbiancato delle Alpi mi ha suscitato una emozione fortissima».



Nonostante si sia trasferita in Italia da poco tempo, non ha fatto fatica ad apprendere subito la lingua. L'attenzione suscitata durante le Olimpiadi di Pechino le ha permesso di lavorare anche come modella per note marche di abbigliamento sportivo e di intimo.

«Non smetto mai di allenarmi e di provare a crescere athleticamente – ci ha raccontato –. Ho affrontato moltissime difficoltà per poter partecipare alle Olimpiadi. Il mio Paese non dispone di molte risorse e personalmente, mi sono sentita orgogliosa di rappresentare la mia nazione in un contesto internazionale come quello di Pechino».

Nella breve chiacchierata che abbiamo fatto con lei, Leryn ci ha subito conquistato con la sua simpatia e spontaneità. Una ragazza umile, che a piccoli passi cerca di farsi strada nel mondo della moda e dello sport, con una tenacia e una determinazione incredibili.

E chissà che tra qualche tempo non potremo dire di aver assistito alla nascita di una nuova "stella".

## MISS JAVELIN LANDS UP IN Madesimo

Among the many famous faces who have enjoyed themselves on the piste within our local Skiarea this winter, one in particular will be long-remembered both for her natural beauty and charisma.

Fans of Olympic sports need only cast their minds back to the games held in Peking to recall vividly the particular personality who was hogging the covers of leading sports magazines for months afterwards. Yes: we're talking about the inimitable "Miss Javelin" herself.

Leryn Franco, 27 year old Paraguayan champion, together with friends Moreira and Edoardo Stoppa decided to spend a few enjoyable days combining relaxation and sport on the Madesimo slopes – getting acquainted with the art of ski and snowboard.

It was actually her very first experience of these popular winter activities. "It was really exciting – at least trying to ski!" she explained, "and thanks to a fantastic ski instructor, by the end of the very first day I had managed to come down the slopes all on my own. The fact is I come from a country where it never snows and thus to see the snow-covered Alpine landscape proved a real thrill for me".

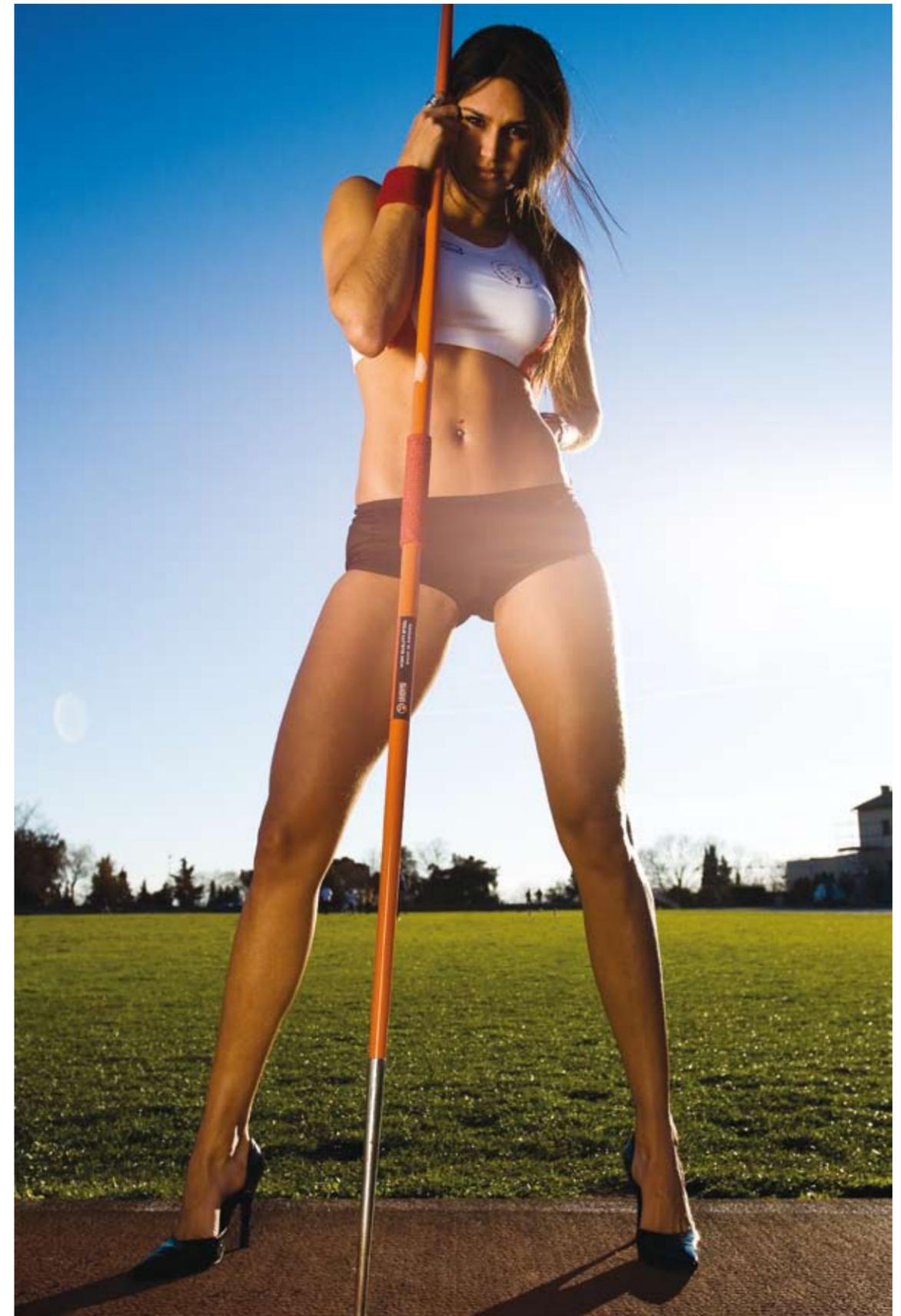
And despite the fact that she has only just moved to Italy she's making great strides forward handling the new language.

What's more, following all the attention that ensued after the Peking Olympics she has received a range of offers to work for well-known labels in the world of both sportswear and underwear.

"I never stop training and trying to improve myself as an athlete" she continues, "I had to overcome a lot in order to take part in the Olympics. My home country doesn't have a lot of resources at its disposal and I personally felt very proud to have the opportunity to represent it internationally in Peking".



Nella pagina a fianco: la copertina che Sport Week ha dedicato all'atleta.



# VIA SPLUGA CONQUISTA LA SVEZIA

A DIECI ANNI DAL SUO  
DEBUTTO TURISTICO

L'ITINERARIO STORICO  
AMPLIA I CONSENSI  
IN EUROPA



Johan Ekmark è il responsabile de La Villa, un'importante agenzia viaggi a Stoccolma, in Svezia. Nel suo elegante ufficio al numero 16 di Karlsviksgatan, propone viaggi in Italia che hanno un comune denominatore: promuovere un'esperienza unica che dia modo di trascorrere vacanze a contatto con la reale essenza del luogo e della sua cultura, attraverso il trekking.

Il ventaglio delle offerte spazia dalle colline toscane, ai vigneti dei grandi vini bianchi veneti o le splendide località della riviera ligure. Da un paio di anni, però, tra questi itinerari è stata inserita anche la Via Spluga, il cammino che da Thusis, in Svizzera, giunge a Chiavenna, valicando il Passo dello Spluga e ripercorrendo i sentieri battuti già in epoca preromana.

«Ho scoperto questo splendido itinerario circa tre anni fa, durante un workshop organizzato dalla Regione Lombardia a Milano – ci spiega Johan in perfetto italiano –. In quell'occasione ho conosciuto i responsabili del Consorzio turistico della Valchiavenna che mi hanno illustrato le caratteristiche della Via Spluga, le peculiarità e soprattutto i vantaggi nella ge-



stione delle prenotazioni e la disponibilità di vari servizi».

La descrizione e il materiale depliantistico hanno stimolato la curiosità dell'operatore, tanto da convincerlo a testare in prima persona questo cammino.

«Insieme ad un amico, nel giugno del 2008, decisi di percorrere tutti i 72 chilometri della via, fatta eccezione per il tratto del valico che era ancora coperto di neve».

L'esito di quell'esperienza fu talmente positivo, che Johan Ekmark non esitò a inserire l'itinerario transalpino tra le proposte de La Villa, riscuotendo subito ampi consensi.

«I nostri clienti sono tornati a casa entusiasti dei luoghi che hanno conosciuto e visitato – conferma il responsabile –, attribuendo al loro viaggio un alto valore di gradimento. Sono piaciute le variazioni quotidiane di paesaggio, l'offerta culturale dei paesi lungo il cammino, la storia e le infinite opportunità che hanno reso sorprendente questa esperienza».

In particolare la Valchiavenna ha suscitato l'apprezzamento dei tanti buongustai che hanno apprezzato le specialità locali, ma più in gene-

rale la ricchezza della cucina italiana.

«Per affrontare la Via Spluga suggeriamo sempre ai nostri clienti un minimo di preparazione fisica. Il trekking turistico è una formula che in Svezia sta avendo un grande successo, specialmente tra la clientela di fascia medio-alta. Il fatto che questo itinerario abbia raggiunto i suoi dieci anni di attivazione nel mercato, testimonia la sua grande potenzialità, valorizzata da servizi fondamentali come il trasporto dei bagagli e la prenotazione dei punti di pernottamento e la scelta tra alberghi di diversa categoria».

In forza di questi risultati, l'agenzia svedese ha deciso di impegnare più risorse nella promozione della Via Spluga tra i propri ospiti.

«Il Consorzio turistico ci dà un grande aiuto. Abbiamo messo a punto una campagna mirata per la Via Spluga attraverso il nostro sito, le newsletter e alcuni press tour con giornalisti della stampa specializzata svedese».

«In prospettiva credo che questo itinerario potrà conquistare nuove fasce di pubblico, con la speranza che possa sempre preservare quel rapporto intimo e personale che lo lega ai suoi viaggiatori».



## VIA SPLUGA WOWS THE SWEDES

Ten years on from its entry into the realms of tourism, this historic route continues to receive plaudits from throughout Europe.

Johan Ekmark is the man in charge of La Villa a well-established travel agency based in Stockholm,

Sweden. From within his elegant office at number 16 di Karlsviksgatan, he proposes trips to Italy that all have something vital in common; his aim – to create an original experience of holidaymaking by remaining in close contact with the real essence of both place and culture – through trekking. The Tuscan hills with their wide open spaces and classic vineyards, quality white wines and the countryside of Veneto and the picturesque sea-scapes of Liguria have all proved attractive propositions, But for the last couple of years, in among his respected proposals. La Via Spluga has also begun to feature. It's a walk that leaves Thusis, in Switzerland and turns up at Chiavenna, taking in the Passo dello Spluga along the way and following in the footsteps of travellers in pre-Roman times.

"I discovered this magnificent route about three

years ago when I was attending a workshop in Milan organised by the Regione Lombardia," Johan explains, in perfect Italian "It was then that I came into contact with the team at the Consorzio turistico della Valchiavenna who showed me just how much the Via Spluga had to offer, its particular nature and what's more – the availability and facility of booking overnight stops and other convenient support systems".

There's no question that the tour operator's curiosity had been aroused. So much so that after further research through relevant brochures he decided to tackle the route himself.

"It was in June 2008 that I decided to walk the entire 72 kilometres along with a friend, the one exception being the stretch which takes you over the pass itself, as it was still snow-covered".

The experience proved to be a thoroughly positive one and as a result Johan had no hesitation in including the transAlpine walk in La Villa's portfolio of holiday suggestions, and in no time at all it had gained a broad consensus from clients.

"Our customers came back full of enthusiasm for the places they'd discovered and visits made," he recalls "rating their trip as a very special and enjoyable one. They really appreciated the variety that each day threw up before them, of the landscapes and the cultural aspects all along the walk, combining history with a range of experiences, some clearly taking them by surprise".



Valchiavenna had proved particularly popular. And local delicacies much appreciated on dinner tables, but also visitors very much enjoyed the overall quality of Italian cuisine.

"Before taking on the Via Spluga we always suggest that our clients do at least a little bit of physical preparation, although trekking holidays are a well-established formula in Sweden and are particularly popular within the middle to elder age bracket. The single fact that this particular route can celebrate ten years in the serious marketplace of tourism, bears witness to its enormous potential, undoubtedly enhanced by the range of vital services that accompany it: like that of luggage transfer and the ease of booking overnight stays in a range of diverse hotels".

And quite naturally as a result of these experiences the Swedish tour company has decided to invest further resources with a view to promoting Via Spluga to an ever-expanding clientele.

"Il Consorzio turistico were a great help. And we've managed to produce an excellent campaign focusing on Via Spluga on our web-site, in newsletters and in our general dealings with journalists and the specialist press here in Sweden". "The outlook for this route looks particularly rosy and it could well become even more popular with the public whilst hopefully maintaining its special intimate relationship with history and nature".





# INFO

## Mu.Vi.S. - Museo della Via Spluga e Val San Giacomo



Il Palazzo, sede del Muvis espone documenti riguardanti la storia, il commercio, la cultura, l'artigianato, l'abitazione e il turismo della Via Spluga e della Valle, oltre ad una sezione scientifica (ambiente, fauna, archeologia) con un laboratorio didattico.

*The villa which represents the base for MUVIS exhibits documents concerning the history, commerce, culture, craftsmanship, settlement and tourism of the Valle Spluga and the lower valley, besides having a science section (environment, fauna, archeology) incorporating an educational workshop.*

**Campodolcino,  
P.zza S. Antonio 15  
Tel/Fax +39 0343 50628  
www.museoviaspluga.it  
info@museoviaspluga.it  
Orari tutti i giorni 9-12  
sabato 16-18  
estate e festivi  
9-12, 16-18 Chiuso Lunedì**

## Locanda Cardinello Madesimo



A 3 km da Madesimo, B&B e ristorante. Offre camere e mini appartamenti. Storico ristorante del 1722 con tradizionale cucina tipica: pizzoccheri della Val di Giüst e menù alla piota. Punto di sosta imperdibile per i viandanti della Via Spluga.

*A B&B and restaurant situated just 3 km from Madesimo. It has both rooms and mini apartments. The restaurant dates back to 1722 and*

*offers typical local cuisine: pizzoccheri of la Val di Giüst, and traditional cooking on hot stones. It's an unmissable stopping off place for travellers along la Via Spluga.*  
**Località Isola Via Baldiscio, 2  
23024 - Madesimo  
Tel. e fax +39 0343 53058  
Cell. +39 338 5925336**

## Hotel Mangusta



Situato nel villaggio alpino di Isola, tappa prediletta per i viandanti della Via Spluga, l'albergo ristorante Mangusta gestito direttamente dai proprietari è circondato dai verdi prati di Isola, offre una vista magnifica sul lago ammirabile dal grande terrazzo. L'ottima cucina propone piatti con prodotti locali, verdure biologiche di propria produzione e l'utilizzo di erbe officinali spontanee. Per i graditi ospiti è disponibile il servizio di trasporto bagaglio e il packet lunch.  
*Located in the Alpine village of Isola, along a favourite stretch of la Via Spluga, the hotel/restaurant Mangusta is family run and surrounded by Isola's green pastures; it boasts some magnificent views of the nearby lake from a wide terrace.*

*A quality restaurant offers dishes made with local produce, home-grown vegetables biologically produced and genuine Alpine herbs. There's a service for luggage transport available and packed lunches for walkers.*

**Località Isola Via Baldiscio, 41  
23024 - Madesimo  
Tel/fax +39 0343 53095  
albergomangusta@virgilio.it**

## Aquandeer Terme di Andeerl



I bagni termali Aquandeer sono un vero toccasana per il benessere fisico e spirituale. Oltre alla piscina coperta, una zona sauna

e un reparto per le varie terapie, i bagni termali Aquandeer hanno anche una piscina scoperta con lettini subacquei per idromassaggio, doccia massaggiante per la nuca e idromassaggio; in questo modo, gli ospiti possono godersi il meraviglioso paesaggio naturale in perfetta armonia con quella piacevole sensazione di benessere fisico e spirituale.

*The thermal baths at Andeer are a genuine panacea for both physical and spiritual well-being. Besides the covered pool, a sauna area, and a section incorporating a range of therapies, the thermal baths Aquandeer also host an open-air pool with sub-aqua divans for hydro-massage, alongside massage-type showers for neck and body.*

*The design ensures that guests can enjoy magnificent views of Nature all around, in total harmony with the accompanying sensations of physical and spiritual well-being.*  
**Terme di Andeer**

**Apertura: tutti i giorni dalle 8 alle 21 (zona sauna dalle 9).**

**Fino alle ore 23 solo per adulti.**

**Terme di Andeer  
CH-7440 Andeer  
Tel. +41 (0)81 661 18 78  
www.mineralbadandeer.ch  
mineralbad@andeer.ch**

## Caseificio di Splügen



Formaggi e prodotti Bio delle alpi grigionesi. Nell'azienda cooperativa di Splügen si esegue la lavorazione del latte in Bio formaggio delle alpi grigionesi e tante altre specialità latticine come: Yogurt (40 gusti diversi) - latte - burro - ricotta - panna cotta e altri dolci  
*Cheese and Bio Products from the Swiss Alps. Within the cooperative in Splügen milk is transformed into fine Bio cheeses typical of the Swiss Alpine area. But not only cheese, other specialities include: Yoghurt (40 differing flavours) - milk - butter - ricotta - creme caramel (and a range of other desserts)*

**Sennerei/Latteria Splügen  
Famiglia Flükiger  
CH-7435 Splügen  
Tel. +41 (0)81 664 13 33  
www.spluga.ch sennerei@spluga.ch**

# MADESIMO SKI-HOME

LA TUA CASA SULLE PISTE

Una casa indipendente, nel centro di Madesimo e direttamente collegata alla pista Montalto, con un'area benessere esclusiva. Ski-Home è un'iniziativa immobiliare prestigiosa, unica nel suo genere, che si compone di quattro ville autonome situate a ridosso del bosco e circondate da giardino, che rimangono a stretto contatto con il centro pedonale della località alpina.

Il progetto è pensato per coloro che desiderano una casa comoda ed elegante, da vivere tutto l'anno, fruendo appieno delle opportunità di svago e relax che offre il territorio.

Lo studio architettonico ha preso origine replicando il declivio naturale del versante che degrada dolcemente verso Madesimo, generando forme e volumi che si sono integrati con equilibrio nell'habitat circostante.

L'area wellness – esclusiva per una unità e in comune per le altre - è situata nel piano interrato di Ski-Home. Dispone di docce, bagno turco, sauna, idromassaggio e spazi relax.

Ogni villa ha ingressi indipendenti e ha elementi caratterizzanti propri. Al loro interno, sistemate su due livelli, ci sono due bagni, due o tre camere da letto, con un'area living integrata alla cucina e ampie vetrate dalle quali si domina la magnifica conca sulla quale è adagiata Madesimo, contornata dalle vette della Valle Spluga. Sono inoltre disponibili vari garage.

I materiali e gli impianti utilizzati per Ski-Home sono di primissima scelta, così come le finiture.

Scoprite tutti i dettagli di questa proposta.



A home with an independent air, central for Madesimo yet linked immediately to the Montalto ski slope, and incorporating your very own health and fitness zone. Ski-Home is an exclusive property development, unique of its type, which comprises four villas all totally autonomous and positioned very close to woodland and with ample gardens all around, and yet still manages to be in close contact with the pedestrianised centre of this Alpine location.

The complex has been designed for those who are looking for a house that's both elegant and practical, somewhere to enjoy the whole year round, and which offers all the possibilities associated with diversion and relaxation within an Alpine setting.

The entire project has remained sensitive throughout to the natural environment all around. The development of Ski-Home closely follows the contour lines of the slopes which reach gently down towards Madesimo. Hence shape and form become very much part of nature all around.

The health and fitness area – exclusive in the case of Unit One – a shared zone for the other 3, is situated in the basement of the complex. It's equipped with showers, Turkish bath, sauna, hydro-massage and relaxation zone.

Each villa has its own independent entrance and its very own character. Within, the residences are arranged on two floors, incorporating two bathrooms, two or three bedrooms, with a lounge nicely linked to the kitchen area and vast windows designed for the owners to enjoy the magnificent views over the Madesimo natural basin and the surrounding high peaks of Valle Spluga. Garage facilities are also incorporated.

The materials, fittings and installations are all of the very highest quality, as indeed is the overall finish. The beauty is in the detail - discover for yourself.



Informazione pubblicitaria

Fragi Srl  
Via Dolzino, 107  
Chiavenna  
Tel. uff. 0343 32729/32806  
Cell. 346.5003165  
www.malisrl.com – jfranchi@malisrl.com

# CUCCIOLI IN FATTORIA

**A PRIMAVERA  
GLI AGRITURISMI  
ACCOLGONO LE FAMIGLIE  
PER FAR CONOSCERE I NUOVI  
NATI E I PRODOTTI GENUINI  
DELLE AZIENDE**



**CAPRETTE,  
AGNELLI,  
VITELLINI E  
PULCINI SONO  
I PROTAGONISTI  
DELLA VITA IN  
FATTORIA**



L'arrivo della primavera porta con sé molteplici novità. Basta volgere lo sguardo intorno a noi per individuare i segni della rinascita della natura dopo la lunga parentesi invernale.

Il profumo dei fiori, i colori dei prati e la temperatura più mite sono alcuni dei segnali più evidenti che ci indicano il cambiamento della stagione.

A partire dal mese di aprile, negli agriturismi della Valchiavenna, si festeggia l'arrivo dei primi cuccioli dell'anno.

Caprette, agnelli, vitellini e pulcini diventano i protagonisti delle fattorie con la loro vitalità. È il momento migliore per le famiglie che intendono proporre ai bambini un'esperienza nuova e divertente, a contatto con i cuccioli, per conoscerne le abitudini e le caratteristiche.

I responsabili degli agriturismi mettono in campo competenza e disponibilità per svelare i segreti dei nuovi arrivati, cercando di stimolare i bambini a in-

teragire con i cuccioli.

Non solo: in ambienti autentici e confortevoli, sarà possibile assaggiare anche le specialità gastronomiche prodotte dalle aziende agricole: piatti sostanziosi, ricchi di gusto, che rappresentano il menù ideale per merende corroboranti e pasti genuini.

Il tutto nel segno dell'accoglienza, fornendo le risposte alle tantissime domande che i bambini vorranno fare nella loro scoperta di un mondo nuovo ed emozionante, per conoscere da vicino come viene prodotto il formaggio, come si prepara il burro e altre specialità alimentari.

Gli ambienti semplici della fattoria richiamano alla mente immagini di una tradizione che affonda le sue radici nella civiltà rurale delle Alpi. Le aziende agrituristiche della Valchiavenna si rivelano un'occasione unica per assaporare la vita agreste: approfittate della primavera per trascorrere una giornata diversa, ricca di scoperte e sapori.





## FAMILY-FRIENDLY FARMS!

The arrival of spring means that holiday farms are throwing open their doors again to welcome families and introduce their new arrivals alongside their natural farm produce.

It's the season for all things new!

You only need to take a quick look around to note the healthy signs of Nature re-inventing itself after its long winter sabbatical.

The fragrance of flower, colour-strewn fields and a welcome rise in temperature are just some of the key indicators of a changing season.

And from April onwards holiday farms and restaurants up and down Valchiavenna are celebrating the arrival of the first new-born of the year.

Kid goats, lambs, calves and chicks become the natural stars of the farmyard with their boundless vitality. It's the perfect time for family visits, a time when the children can enjoy an entertaining and educational experience getting to know the new arrivals, their habits and personalities, at first hand. Proprietors of holiday farms are happy to demonstrate their experience and expertise, revealing the secrets of their young charges, and encouraging visitors to interact with them.

And that's not all: in this same genuinely natural environment it's also possible to taste some of the splendid agricultural produce of the farm itself: wholesome dishes, full of flavour make a perfect hearty snack, or tasty main course.

And it all comes alongside a particularly warm welcome, with clear and simple explanations in reply to the multitude of demands that the smaller visitors throw

up as they explore a new and fascinating world, that of cheese or butter production for example amongst all the other farm specialities.

The natural environment that farms represent bring to mind the old traditions based on the historically rustic culture of our Alpine area. The holiday farms of Valchiavenna provide a splendid, original opportunity to get to know for yourself all things rural; why not take the opportunity this spring to enjoy a day out with a difference; it's designed to suit all tastes – young and old.



## INFO

### Pra l'Ottavi



E' un piccolo e accogliente agriturismo a conduzione familiare, che sorge a pochi chilometri da Chiavenna immerso nel verde della valle.

Dispone di due camere. Il posto è tranquillo, l'ospitalità e la buona cucina sono il miglior benvenuto per un soggiorno rilassante. Carlo e la sua famiglia vi coinvolgeranno nelle attività in azienda, suggerendovi mille proposte per la vostra vacanza. La fattoria dispone anche di un maneggio.

*A small and welcoming family-run holiday farm situated just a few kilometres from Chiavenna within the valley's green and natural setting. Two rooms are available.*

*The place is serenity itself, the hospitality generous and the excellent food combine to guarantee a relaxing stay.*

*Carlo and his family are happy to invite guests to participate in the farm activities and have a wide range of suggestions to add value to your holiday. The farm also offers horse-riding.*

**Via Al Piano, 24 - Gordona**  
Tel. +39 338 4696401  
[www.pralottavi.it](http://www.pralottavi.it)  
[info@pralottavi.it](mailto:info@pralottavi.it)

### La Campagnola



Nella pianura di Gordona questo agriturismo offre camere e un servizio di ristorazione di qualità. La specialità sono gli ottimi formaggi di mucca e i piatti della tradizione locale. L'allevamento

di suini consente alla fattoria di proporre agli ospiti un'ampia scelta di insaccati. E' il posto giusto per una vacanza con la famiglia.

Da qui si possono compiere gite ed escursioni in bicicletta lungo la vicina pista ciclabile.

*This holiday farm is situated at Gordona on the valley bottom and offers rooms and high quality food.*

*Specialities include the finest cheeses and traditional local dishes. Pigs are reared on the farm and hence there's a wide range of quality sausages available. It's an ideal place for a family holiday. There are a vast number of handy walks and bicycle outings along nearby bicycle paths.*

**Via Al Piano, 22 - Gordona**  
Tel. e Fax +39 0343 21001  
[www.lacampagnola.info](http://www.lacampagnola.info)  
[agriturismo@lacampagnola.info](mailto:agriturismo@lacampagnola.info)

### Aqua Fracta



L'Azienda Agrituristica "AquaFracta" nasce nel novembre del 2002.

La sua apertura è un sogno diventato realtà, come un sogno sono i prodotti a base di latte caprino e vaccino (ricotta fresca, caprini speziati e il mascarpin de la calza) accompagnati dalle salse speciali (gemme di pino, tarassaco, rosa canina e miel speziato) ..i primi piatti a base di ingredienti poveri ma genuini, le carni cotte nella famosa pentola in sasso (il lavec in pietra ollare), i dolci, il caffè alla "Pighetti" e per finire gli infusi...

Ma quello che più colpisce è l'ambiente familiare gestito da persone straordinarie che hanno nel sangue e nel cuore la cultura contadina in tutte le sue trasformazioni e modernità.

Disponibilità di pernottamento. *The holiday Farm/Restaurant 'Aqua Fracta' has been open since 2002. It was very much a dream come true, based on products with cows and goat's milk at the very heart, (fresh ricotta, spiced*

*goat's cheese and a local speciality of mascarpin 'de la calza.')* All alongside very special sauces – pine buds, tarassaco, dog rose and spiced honey among them.

*Simple first courses are made with genuine local ingredients: meats cooked in the renowned stone pans (il lavec – made of pot stone); desserts, coffee 'alla Pighetti' and finally grappas and liqueurs. What's equally striking is the family atmosphere created by a real character with farming and rural traditions in his blood, yet who has overseen a transformation into a modern, thriving business. Overnight stays available too.*

**Borgonuovo di Piuro**  
**Pian Della Giustizia, 7**  
23020 - Piuro  
Tel e fax +39 0343 37336  
[www.aquafracta.it](http://www.aquafracta.it)  
[info@aquafrecta.it](mailto:info@aquafrecta.it)

### Sosta Pincee



Piatti con ingredienti direttamente coltivati e prodotti dalla famiglia per una cucina tipica della zona; allevamento di suini, caprini e ovini con produzione propria di insaccati e carni. Vicino al torrente Boggia ed immerso nel verde della montagna. Punto di partenza per attività sportive come canyoning, arrampicata, trekking. Aperto da maggio a ottobre.

Offre ospitalità con 4 posti letto. *Home-grown ingredients and products form the basis for excellent cuisine – with typical, traditional dishes. The rearing of pigs, goats and sheep guarantee sausages and meats of the highest quality. Close to the Boggia torrent the place is immersed in the mountain greenery. It's a handy setting put point for a range of sporting activities: canyoning, climbing, trekking. Open from May though to October, the farm has room for 4 guests.*

**Località Pra Pincee Val Bodengo**  
23020 - Gordona  
Tel. +39 0343 20440/43093



# CHIAVI D'ARGENTO

**LA GRANDE MUSICA CORALE TORNA A CHIAVENNA NELLA 29ª EDIZIONE DELLA RASSEGNA "LE CHIAVI D'ARGENTO" L'APPUNTAMENTO È FISSATO PER SABATO 8 MAGGIO ALLE 21, NELLA CHIESA DI SAN FEDELE**

I cori partecipanti sono il "Piccolo Coro Artemia" di Torviscosa (Udine) diretto da Denis Monte, e il "Torino Vocal Ensemble" diretto da Carlo Pavese. Il Piccolo Coro Artemia nasce nel dicembre 1998 e conta circa 30 coristi dagli 11 ai 19 anni. Ha partecipato a concerti, rassegne e festival corali in Italia e all'estero. Nel novembre 2008 ha ottenuto la fascia d'argento al Gran Premio Nazionale Corale di Travesio (Pn); sempre nel novembre 2008, è stato insignito del Premio Speciale Moret d'Aur come gruppo emergente valutato da una giuria composta da giornalisti ed autorità del Friuli. Nel maggio 2009 ha vinto il 5° Concorso Nazionale per voci bianche di Malcesine conquistando il primo premio nella categoria "Sacro" e nella categoria "Profano".

Il suo direttore, Denis Monte, ha studiato organo e composizione al Conservatorio "G. Tartini" di Trieste. Diplomato alla scuola di educazione musicale Willems di Udine, si è specializzato in vocalità infantile.

Il "Torino Vocal Ensemble" diretto da Carlo Pavese è stato fondato nel 2000 e nei suoi primi nove anni di vita ha partecipato a circa cento concerti in sei Paesi europei, eseguendo un repertorio di oltre 150 composizioni, tra cui 15 prime assolute.

Il suo organico negli anni ha coinvolto cantori di dieci diverse nazionalità e si è aperto a collaborazioni con strumentisti, attori, danzatrici, pittrici. La pratica dell'improvvisazione corale e l'interazione con altre forme artistiche testimoniano il desiderio del Torino Vocal Ensemble di sottoporre la concezione tradizionale di concerto corale ad un'incessante sperimentazione di nuove forme e possibilità.

Il suo direttore Carlo Pavese, torinese, ha approfondito il suo interesse per la nuova musica corale a Stoccolma, dove è stato assistente di Gary Graden. Svolge attività concertistica in Italia e in Europa ed è invitato da festival e corsi internazionali come docente di direzione, interpretazione e improvvisazione corale.



## CHORAL MUSIC RETURNS TO CHIAVENNA

The concert will take place on Saturday 8th May at 9.00 p.m. in the San Fedele church. Choirs contributing to the evening performance are "Il Piccolo Coro Artemia" from Torviscosa (Udine) conducted by Denis Monte, and the "Torino Vocal Ensemble" under Carlo Pavese. Il Piccolo Coro Artemia was formed in December 1998 and comprises around 30 choristers between the ages of 11 and 19. They have performed together in concerts, and festivals both in Italy and abroad. In November 2008 they were awarded 'la fascia d'argento' at the Gran Premio Nazionale Corale in Travesio (Pn); and in the same month they received the Premio Speciale Moret d'Aur representing the most promising (outstanding) group, judged by a jury composed of journalists and experts in Friuli. In May 2009 they won the 5th National Competition for Treble Voices at Malcesine, gaining first prize in the "Sacred" category.

Their conductor, Denis Monte, studied organ and composition at the "G. Tartini" Conservatory in Trieste. He graduated at the Willems Music School in Udine, specializing in youthful vocalists. The "Torino Vocal Ensemble" directed by Carlo Pavese was formed in 2000 and in its first nine years of life has performed at around one hundred concerts in six European countries, incorporating a repertoire of more than 150 compositions, among which 15 represent premiers. Over the years its members have included singers of ten different nationalities, collaborating with instrumentalists, actors, dancers and artists. Choral improvisation and interaction alongside alternative art forms are very much part of the experience of the Torino Vocal Ensemble and they subject the traditional conception of choral concerts to an unrelenting round of experimentation with new treatments and possibilities. Its leader Carlo Pavese, from Turin, gained vast experience in novel choral musical forms in Stockholm, where he worked alongside Gary Graden. His work continues apace through artistic concerts in Italy and Europe and he is a regular contributor at festivals and international courses as a tutor for direction, performance and choral improvisation.

### Programma

Torino Vocalensemble  
Chiavenna,  
Chiavi d'argento

Felix Mendelssohn Bartholdy  
(1809-1847)  
Warum toben die Heiden,  
Salmo op. 78 n. 1  
per doppio coro

Thomas Jennefelt (1954)  
O Domine per  
mezzosoprano e coro

Sven D. Sandström (1942)  
Ave Maria per doppio coro

Eric Whitacre (1970)  
Water night, su testo di  
Octavio Paz

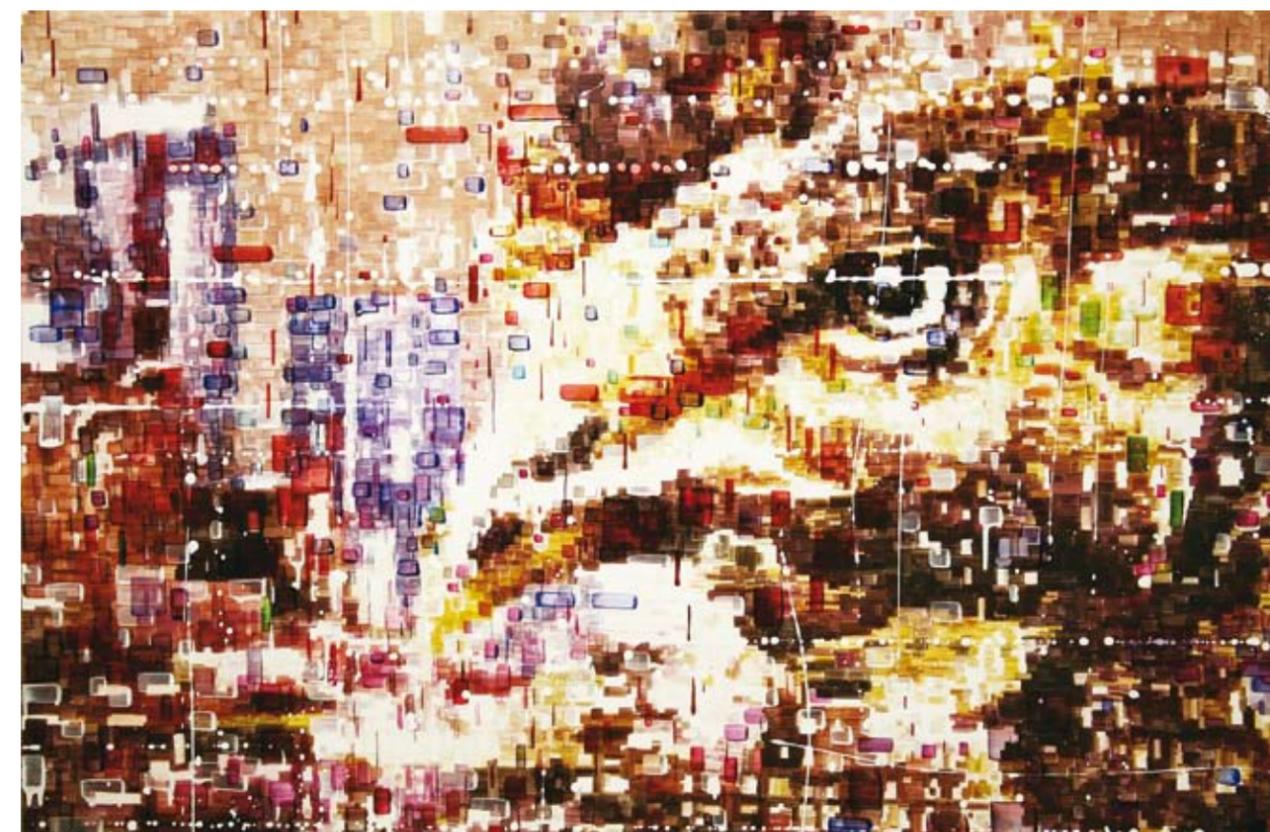
Jakko Mäntyjärvi  
Four Shakespeare Songs  
(1963)  
Come Away, Death Lullaby  
Double, Double Toll and  
Trouble Full Fathom Five

# IL VUOTO E LE FORME 2010

**METROPOLI//ANTIMETROPOLI  
È UNA MOSTRA PENSATA  
PER CHI VUOLE INTERROGARSI  
SU CIÒ CHE SIAMO  
E CIÒ CHE CI (A)SPETTA**

a cura di Anna Caterina Bellati

Di nuovo la città dove sono nate apre le porte a un evento di portata internazionale, questa volta dedicato a un tema che coinvolge qualunque persona abiti la terra. Metropoli//Antimetropoli dice in 14 voci il bene e il male, le speranze e le sconfitte, i sogni e i disinganni, le storie e le leggende, le realtà e le invenzioni del nostro mondo inquieto. I palazzi antichi Pretorio e Pestalozzi, gli spazi solenni dell'ex Convento dei Cappuccini, la piccola silenziosa chiesa adiacente, i meravigliosi e fiabeschi giardini di Palazzo Vertemate saranno per un mese il luogo deputato a raccontare cosa siano le città in cui viviamo, come e se il villaggio globale ci abbia per sempre catturati, quali certezze vorremmo salvare del nostro passato, quanti animali porteremmo su un'ipotetica arca del futuro prossimo e quali linguaggi abbiamo ancora voglia di parlare e di ascoltare. Perché l'arte sa suggerire e gridare, ricordare e inventare, spaventare e divertire.



Once again my native Chiavenna is opening its doors to an event of truly international significance: this time on a theme which concerns pretty much everyone. Metropoli//Antimetropoli talks in 14 different voices of good and evil, hopes and set-backs, dreams and disappointments, of history and legends, of reality and of fantastic inventions within our troubled world. The marvellous old villas, Pretorio and Pestalozzi, the solemn spaces of the old Convento dei Cappuccini with its hushed little church nearby, the magnificent fairy-tale grounds of the Palazzo Vertemate will be the places hosting a vivid demonstration within the city in which we live; as if becoming almost a global village held captive, keeping tight hold of the certainties of our precious past, or animals aboard a hypothetical ark heading for whatever the future holds, through languages that we still want to speak and hear. Because art is here to prompt and cry out, to remind and startle, to frighten and amuse.

**Sedi e luoghi**

- ex Convento dei Cappuccini (chiesa, chiostro, salone coperto, refettorio)
- Palazzo Pretorio, Palazzo Pestalozzi
- piazza Bertacchi
- giardini di Palazzo Vertemate (Prosto)

**Programma - Sabato 17 aprile 2010**

- ore 17.00 ex Convento dei Cappuccini · inaugurazione
- ore 17.30 Palazzo Pretorio · presentazione critica
- ore 18.00 piazza Bertacchi e Palazzo Pestalozzi
- ore 18.30 Palazzo Vertemate

**Durata e orari**

- 18 aprile - 9 maggio 2010
- martedì mercoledì venerdì: 10-12; 16-19
- giovedì: 16-22
- sabato e domenica: 10-12; 15-19 - lunedì chiusura



**ARTISTI**

- Claudio Barbagallo
- Cristian Biasci
- Rolf Bienentreu
- Stefano Bombardieri
- Rossana Gallo
- Paola Giordano
- Margherita Leoni
- Giuseppe Linardi
- Mario Lo Prete
- Ciro Palumbo
- Mello Witkowsky Pinto
- Fulvia Zambon
- Edegildo Zava
- Susi Zucchi



# SLEDGE HOCKEY

## QUANDO LO SPORT NON CONOSCE BARRIERE

Li abbiamo visti scendere in pista sul ghiaccio del palazzetto di Chiavenna. Dagli spalti, li abbiamo sostenuti con passione. Hanno dimostrato che lo sport e lo spirito agonistico non conoscono limiti, neppure quando il destino ti costringe a modificare la tua vita, mettendoti a confronto con limiti e barriere.

Dal 12 al 14 febbraio Chiavenna ha ospitato il Raduno della Nazionale di Ice Sledge Hockey del Comitato Italiano Paralimpico, in preparazione delle Paraolimpiadi di Vancouver in programma dal 12 al 21 marzo.

L'iniziativa ha avuto il patrocinio della Provincia di Sondrio, della Comunità montana, del Comune di Chiavenna, Cip Lombardia e Coni. Tra allenamenti e partite, lo staff e gli atleti hanno avuto modo di affinare schemi e tattiche, raccogliendo grande sostegno da parte del pubblico che ha assistito appassionato alle performance sul ghiaccio.

È dal 2003 che il Comitato Italiano Paralimpico (prima Federazione Italiana Sport Disabili) ospita tra le proprie fila l'Ice Sledge-Hockey, ovvero l'hockey su ghiaccio su slitta.

Da allora la Nazionale Azzurra di questa straordinaria specialità ha raccolto molti successi, vincendo anche nei confronti dello scetticismo di coloro che pensavano non fosse possibile creare una squadra utilizzando atleti provenienti da altre discipline sportive, e proponendo un hockey appassionante e spettacolare tanto quanto quello giocato in piedi.

La tenacia dei primi atleti, che per anni non si sono mai sottratti agli allenamenti organizzati spesso in orari difficili, ha aperto il campo a molti ragazzi che con il tempo si sono appassionati a questa meravigliosa attività.

Grazie ragazzi!



Foto di Mino Di Vita

### Scheda

Lo Sledge-Hockey viene giocato da atleti che hanno perso la funzionalità delle gambe a causa di traumi di vario genere, ma che hanno buone braccia, un buon controllo del tronco, e normali capacità coordinative.

È uno sport molto faticoso, nel quale sia gli spostamenti che i tiri vengono effettuati a forza di braccia: i giocatori siedono su un apposito slittino che è dotato di lame fisse posizionate sotto il sedile.

Due stecche con ramponi permettono agli atleti di spostarsi rapidamente sulla pista ghiacciata, e la parte a pala di queste stecche consente loro di effettuare i tiri. Le regole del gioco sono praticamente le stesse dell'Hockey su ghiaccio.

We applauded as we saw them take to the ice at the skating rink in Chiavenna. From the terraces we gave them our total support. What they managed to do was to demonstrate comprehensively that sport allied to a competitive spirit knows no limits; not even when fate has constrained one to radically change one's way of life, throwing up new personal challenges.

From the 12 to the 14th February Chiavenna played host to the National Rally of Ice Sledge Hockey, a preparatory event prior to the Vancouver Paralympics scheduled from the 12th to the 21st March.

The initiative had the support of the Provincia di Sondrio, la Comunità montana, Comune di Chiavenna, Cip Lombardia, Coni and Federazione Italiana sport ghiaccio. During the training and practice matches the coaches and players were able to develop and shape tactics and skills, whilst receiving fantastic support from an appreciative public.

Since 2003 the Italian Federation for Disabled Sports has adopted within its ranks – Ice Sledge Hockey. It's a sport simply enough explained – that of ice-hockey using sledges. Ever since 2003, the Italian National side – representatives of this extraordinary discipline – has been remarkably successful – overcoming along the way the scepticism of those who initially doubted that

a team made up of athletes who had arrived from quite different sporting disciplines could produce spectacular performances of this particular form of Hockey. The extraordinary tenacity of the athletes, undeterred by years of committed training day and often enough late in the evening, has set a fine example and opened up the way for many others to become involved in this marvellous sporting activity.

Well done everybody!

### Regulations

Sledge-Hockey is played by athletes who have lost the use of their legs due to traumas of some kind, but who have strong arms and fine control of their upper body, and no problems with coordination.

It's a tough, most exacting sport, in which both movement and shots/passes depend on upper body strength: the players are seated on appropriate sleds which are equipped with blades underneath. Two sticks fitted with crampon-type features allow the players to get around the ice rink at high speed whilst also using the stick blades to pass and shoot.

The rules of the game are basically the same as those of ice Hockey.

# LE VIE

Progetto di cooperazione transfrontaliera  
INTERREG Italia - Svizzera 2007 - 2013

# DEI CÀRDEN

PROGRAMMA DEGLI INCONTRI DI FORMAZIONE E INFORMAZIONE

Mu.Vi.S - Museo della Via Spluga e della Val San Giacomo  
piazza S. Antonio (fraz. Corti) - Campodolcino

**Sabato 15 maggio**

**INTRODUZIONE**

Dott.ssa Enrica Guanella, responsabile di progetto

**LE ALPI. CARATTERI GENERALI E PROCESSI DI TRASFORMAZIONE  
ASPETTI SOCIALI, ECONOMICI E CULTURALI DELLO SPAZIO ALPINO**

Relatore: Dott. Guglielmo Scaramellini  
orario: 9-13

**Sabato 22 maggio**

**LE VIE ALPINE IN VALCHIAVENNA: VIA SPLUGA,  
VIA BREGAGLIA E LE "VIE DEI CÀRDEN"**

Relatori: Geom. Enrico Jacomella e Consorzio Turistico Valchiavenna  
orario: 9-12; 14-17 escursione guidata Cardinello - Isola

**Sabato 5 giugno**

**INTRODUZIONE - 2010 ANNO INTERNAZIONALE DELLA BIODIVERSITÀ  
a cura di Legambiente Lombardia**

**LA BIODIVERSITÀ NELLE ALPI E LUNGO LE "VIE DEI CÀRDEN"**

Relatore: Dott. Stefano Mayr  
orario: 9-12; 14-17 lezione sul campo (Gualdera, Lèj de la Marsciüra)

**Sabato 18 settembre**

**IL TURISMO RURALE E D'ALPEGGIO**

Relatore: da definire  
orario: 9-13

**Sabato 25 settembre**

**LE ARCHITETTURE SULLE "VIE DEI CÀRDEN"**

Relatori: Dott. Paolo Raineri e Arch. Cristian Copes  
orario: 9-12; 14-17 escursione guidata ad Àvero

**Sabato 2 ottobre**

**VIVI CON STILE! LA GESTIONE AMBIENTALE DELLE DESTINAZIONI  
E DELLE ATTIVITÀ TURISTICHE**

Relatori: Legambiente Lombardia  
orario: 9-13

ISCRIZIONE GRATUITA

coffee break e pranzo (per gli incontri con impegno pomeridiano) offerti dall'organizzazione  
per le giornate con pranzo è opportuna la prenotazione.

**Info:**

Mu.Vi.S - Museo della Via Spluga e della Val San Giacomo  
piazza S. Antonio - CAMPODOLCINO

[www.museoviaspluga.it](http://www.museoviaspluga.it) - email: [info@museoviaspluga.it](mailto:info@museoviaspluga.it) - tel. / fax: +39 0343 50628

**Legambiente Valchiavenna - Lorenza Tam**

Email: [lory\\_tam@libero.it](mailto:lory_tam@libero.it) - tel. +39 340 3361225

Il programma delle giornate potrebbe subire variazioni. Vi preghiamo di contattare il Mu.Vi.S o Legambiente Valchiavenna per avere conferma del programma e degli orari.

## APRILE

**Per tutto il mese**

**MOSTRA "LE DONNE DELLA VAL  
SAN GIACOMO"**

Presso Mu.Vi.S. di Campodolcino  
Info: Mu.Vi.S., Tel. 0343 50628

**CORSO DI ARRAMPICATA  
PER RAGAZZI**

Palestre di roccia della Valchiavenna  
Info: G.A. Renata Rossi,  
Tel. 333 1905081, [info@renatarossi.it](mailto:info@renatarossi.it)

**CORSO DI AVVICINAMENTO  
AL CANYONING**

Preparazione a secco per l'attività estiva in  
canyon: tecniche di corda e manovre di auto-  
soccorso. Palestre di roccia della Valchiavenna  
Info: G.A. Renata Rossi,  
Tel. 333 1905081, [info@renatarossi.it](mailto:info@renatarossi.it)

**TREKKING SUI SENTIERI STORICI**

Via Bregaglia, Via Spluga, Via Francisca  
Info: G.A. Renata Rossi,  
Tel. 333 1905081, [info@renatarossi.it](mailto:info@renatarossi.it)

**Tutti i giovedì**

**LIVE MUSIC**

Presso American Bar Boggia di Gordona,  
dalle ore 22.30  
Info: American Bar Boggia, Tel. 0343 43299

**Fino al 6**

**1000 ARTISTI A PALAZZO**

Esposizione presso sala Carducci  
di Madesimo, ore 16 - 19  
Info: Ufficio Turistico Madesimo,  
Tel. 0343 53015

**3 sabato**

**MERCATINO DI PASQUA**

Piazza S. Antonio, Campodolcino  
Info: Ufficio Turistico Campodolcino,  
Tel. 0343 50611

**SERATA CULTURALE**

Presso Mu.Vi.S. di Campodolcino  
Info: Mu.Vi.S., Tel. 0343 50628

**SCI NOTTURNO - ULTIMA SERATA**

Cabinovia dalle ore 19.00 alle ore 23.00  
Info: Skiarea Valchiavenna, Tel. 0343 55311

**SENTIERO ARCHEOLOGICO  
CON VISITA GUIDATA**

Partenza dalla Biblioteca di S. Pietro (Samolaco)  
ore 9.00. Portare pranzo al sacco, abbigliamento  
e calzature adeguate.

Da Ca' Pipeta a San Fedelino  
Info: Comune di Samolaco, Tel. 0343 38003

**BENEDIZIONE DELL'ACQUA E DEL FUOCO**

Davanti a tutte le Chiese del Comune  
di Samolaco, dalle ore 20.30  
Info: Comune di Samolaco, Tel. 0343 38003

**MOSTRA DISTRETTUALE DELLE BOVINE**

Con possibilità di ristoro. Palazzo Castelmur,  
Stampa - Coltura. A partire dalle ore 10.00  
Info: Ente Turistico Bregaglia,  
Tel. 0041 81 822 15 55, [info@bregaglia.ch](mailto:info@bregaglia.ch)

**"IL MOSCATO D'ASTI"  
DUE TIPOLOGIE IN DOLCEZZA**

Degustazione vini  
presso Enoteca La Specola, Chiavenna  
Info: Enoteca La Specola, Tel. 0343 32696

**3 sabato/4 domenica**

**PRO LOCO CAMPODOLCINO  
SOSTIENE ANLAIDS**

Vendita bonsai per raccolta fondi  
in Piazza S. Antonio  
Info: Ufficio Turistico Campodolcino,  
Tel. 0343 50611

**4 domenica**

**MESSA DI PASQUA**

Presso la chiesa parrocchiale di Samolaco  
alle ore 10.30, nelle chiese di Era, S. Pietro e  
Somaggia alle ore 10.00. Antichissima tradizione  
della distribuzione delle uova tinte con le erbe  
Info: Comune di Samolaco, Tel. 0343 38003

**APERTURA DEL MUSEO "COLOMBÉE"**

Dalle ore 14.00 alle ore 17.00 a S. Pietro (Sa-  
molaco) apertura del Colombée, torre  
medioevale e museo della cultura contadina  
Info: Comune di Samolaco, Tel. 0343 38003

**CONCERTO DI MUSICA BANDISTICA**

S. Pietro (Samolaco) ore 20.30 presso oratorio  
Info: Comune di Samolaco, Tel. 0343 38003

**GITA SCI ALPINISMO IN ENGADINA**

Info: G.A. Marco Geronimi, Tel. 339 6587167

**CONCERTO "ECCO LA PRIMAVERA"**

Ensemble Adelchis, ore 17.00 presso Mu.Vi.S.  
Info: Mu.Vi.S., Tel. 0343 50628

**CONCERTO DI PASQUA**

Ore 21.00 presso Chiesa Parrocchiale  
di Madesimo  
Info: Ufficio Turistico Madesimo,  
Tel. 0343 53015

**5 lunedì**

**SCI ALPINISMO**

Escursione di sci alpinismo  
accompagnati dalle Guide Alpine  
Info: Ufficio Turistico Campodolcino,  
Tel. 0343 50611

**UNA SCIATA PER LA VITA**

Trofeo Luigi Gadola, slalom gigante  
aperto a tutti  
Info: Ufficio Turistico Madesimo,  
Tel. 0343 53015

**APERTURA CROTTI**

Nel Comune di Samolaco crotti  
aperti per tutta la giornata  
Info: Comune di Samolaco, Tel. 0343 38003

**MERCATINO DELL'USATO,  
DELL'ARTIGIANATO E PRODOTTI TIPICI**

Samolaco, frazioni di Cuetta ed Era  
Info: Comune di Samolaco, Tel. 0343 38003

**6 martedì**

**45° JUGEND CUP**

**A SCHRUNS - AUSTRIA**

Info: Ufficio Turistico Madesimo,  
Tel. 0343 53015

**CORSO DI RICAMO NORVEGESE**

**HARDANGER**  
Chiavenna. Info: Merceria Cris, Tel. 0343 32274

**7 mercoledì**

**MINI CORSO DI PATCHWORK**

**"TRIANGOLI E COLORI"**  
Chiavenna. Info: Merceria Cris, Tel. 0343 32274

**10 sabato**

**GIORNATA DI INTERVENTO SUI SENTIERI**

Sentiero Chiavenna - Uschione  
Info: [info@caichiavenna.it](mailto:info@caichiavenna.it)

**CONCERTO GOSPEL**

Ore 21.00 presso Cineteatro Victoria, Chiavenna  
Info: Comune di Chiavenna, Tel. 0343 220211

**CENA SOCIALE SCI CLUB  
CAMPODOLCINO**

Presso Hotel Ristorante Oriental  
Info: Ufficio Turistico Campodolcino,  
Tel. 0343 50611

**LA VALTELLINA CON IL GRUMELLO DI  
MARSETTI "IL VINO PARLANTE"**

Degustazione vini presso  
Enoteca La Specola, Chiavenna  
Info: Enoteca La Specola, Tel. 0343 32696

**"SAN FEDELINO:  
UN PICCOLO GIOIELLO MEDIEVALE  
SULLA FOCE DEL MERA..."**

Suggestivo itinerario culturale e naturalistico  
da Dascio alla chiesetta di San Fedelino  
lungo un tratto della vecchia Strada Regina.  
Pranzo: caldo o al sacco  
difficoltà: facile  
Info: Ometto di Sasso, A.M.M.,  
Tel. 347 1212799, [info@omettodisasso.it](mailto:info@omettodisasso.it)

**10 sabato/11 domenica**

**GITA DI SCI ALPINISMO - CAI**

Alphubel alt. 4206 Vallese  
Difficoltà: BSA (Buon Sciatore Alpinista)  
Referente: Fabrizio Colombo  
Info: [info@caichiavenna.it](mailto:info@caichiavenna.it)

**MOSTRA CONCORSO  
"MOMENTI DI GORDONA"**

Presso la Biblioteca di Gordona  
p.za G.B. Mazzina, in collaborazione  
con l'Istituto Compr. G. Garibaldi  
Info: Comune di Gordona, Tel. 0343 42321

**11 domenica**

**SCI ALPINISMO - PIZZO TAMBO'**

Info: Topcanyon, CA Pascal van Duin,  
Tel. 335 5470126

**CIASPOLATA A MADESIMO**

Escursione gratuita con le racchette da neve  
con Guide Alpine Valchiavenna  
Info: Ufficio Turistico Madesimo,  
Tel. 0343 53015

**GITA SCI ALPINISMO  
IN VALLESPLUGA**

Info: G.A. Marco Geronimi,  
Tel. 339 6587167

**GITA - CAI**

Somaggia - Casenda - Via Francisca -  
Cà Pipeta - Mese - Chiavenna  
Info: [info@caichiavenna.it](mailto:info@caichiavenna.it)

**GARA REGIONALE GIOVANILE  
CORSA IN MONTAGNA**

1° prova - Categoria giovanile. Prosto di Piuro.  
Ritrovo ore 08.30, inizio gare ore 9.30,  
premiazioni ore 12.30  
Info: Gruppo Podistico Valchiavenna,  
Tel. 0343 36324, [gpv.toni@libero.it](mailto:gpv.toni@libero.it)

**FIERA DI CHIAVENNA**

Info: Comune di Chiavenna, Tel. 0343 220211

**RASSEGNA DI MUSICA ORGANISTICA**

XIII<sup>a</sup> edizione, ore 21.00, Chiavenna,  
chiesa di S. Lorenzo.  
Organista: Edoardo Bellotti  
Info: Comitato Chiavi d'Argento,  
Tel. 335 6561522

**12 lunedì**

**MINI CORSO DI CUCITO  
PER BAMBINI DAI 6 ANNI**

Dalle ore 15.00, Chiavenna  
Info: Merceria Cris, Tel. 0343 32274

**13 martedì**

**CORSO DI RICAMO NORVEGESE  
HARDANGER**

Chiavenna, Info: Merceria Cris, Tel. 0343 32274

**14 mercoledì**

**MINI CORSO DI PATCHWORK  
"TRIANGOLI E COLORI"**

Chiavenna, Info: Merceria Cris, Tel. 0343 32274

**15 giovedì**

**PALLAVOLO CHIAVENNA VS VOLLEY  
MORBEGNO ALPICAR**

Partita di pallavolo Prima divisione maschile,  
ore 21.00 Palazzetto dello Sport, Chiavenna  
Info: [citrini.massimo@libero.it](mailto:citrini.massimo@libero.it)



**Da sabato 17 al 9 maggio**

**IL VUOTO E LE FORME 2010**  
Metropoli/Antimetropoli. Apertura 2° esposizione Internazionale di Sculture, Installazioni e Dipinti a cura di Anna Caterina Bellati  
Chiavenna: Palazzo Pretorio, Pestalozzi ed Ex Convento Cappuccini, Piazza Bertacchi  
Prosto di Piuro: giardini di Palazzo Vertemate Franchi  
Info: Tel. 0341 496394

**17 sabato**

**VISITA ALLA CHIESA DI SANT'ANDREA AL COLLE**

Ritrovo davanti alla chiesa di Sant'Andrea di Era al piano, ore 14.30. La chiesa vecchia si può raggiungere anche in automobile, prendendo la strada che passa davanti alla chiesa nel piano  
Info: Centro Studi Storici Valchiavennaschi, Tel. 0343 35382

**GIORNATA DI INTERVENTO SUI SENTIERI**  
Sentiero Pianazzola – Strada dei morti  
Info: info@caichiavenna.it

**DA UN GRANDE DISTILLATORE UN PRODOTTO ORIGINALE “LA SARPA DI POLI”**

Degustazione vini presso Enoteca La Specola, Chiavenna  
Info: Enoteca La Specola, Tel. 0343 32696

**SCI ALPINISMO**

Pizzo Tambò  
Info: G.A. Pascal Van Duin, Tel. 335 5470126, info@topcanyon.com

**HOPPLÀ CHIAVENNA VS BEVILACQUA TRADATE**

Partita di pallavolo serie C Femminile girone A, ore 21.00 Palazzetto dello Sport, Chiavenna  
Info: citrini.massimo@libero.it

**18 domenica**

**SCI ALPISIMO**

Escursione gratuita con Guide Alpine Valchiavenna  
Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

**FESTA DI FINE STAGIONE**

Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

**GITA ESCURSIONISTICA – CAI**

Soglio – Savogno con Gianni Bertolini, Info: info@caichiavenna.it

**SCI ALPINISMO**

Pizzo Suretta. Info: G.A. Pascal Van Duin, Tel. 335 5470126, info@topcanyon.com

**20 martedì**

**QUILT DELL'AMICIZIA**

Ore 20.45, Chiavenna  
Info: Merceria Cris, Tel. 0343 32274

**CORSO DI RICAMO NORVEGESE HARDANGER**

Chiavenna. Info: Merceria Cris, Tel. 0343 32274

**21 mercoledì**

**MINI CORSO DI PATCHWORK “TRIANGOLI E COLORI”**

Chiavenna. Info: Merceria Cris, Tel. 0343 32274

**24 sabato**

**GIORNATA DI INTERVENTO SUI SENTIERI**  
Sentiero: Crosset – Deserto.  
Info: info@caichiavenna.it

**VISITA GUIDATA ALLA CHIESA DI SANT'ANDREA SUL COLLE A SAMOLACO**

Ritrovo davanti alla chiesa di Sant'Andrea di Era al piano alle ore 14.30. La chiesa più vecchia si può raggiungere anche in automobile  
Info: Centro Studi Storici Valchiavennaschi, Tel. 0343 35382, info@clavenna.it

**CONCERTO FIATI**

Presso Palazzo Pestalozzi, Chiavenna  
Info: Comune di Chiavenna, Tel. 0343 220211

**CULTURA DIALETTALE**

**GORDONESE**

Ore 20.45 presso la Biblioteca di Gordona  
Info: Comune di Gordona, Tel. 0343 42321

**DAL TRENTINO UNO SFIZIOSO “TRAMINER AROMATICO”**

Degustazione vini presso Enoteca La Specola, Chiavenna

Info: Enoteca La Specola, Tel. 0343 32696

**PALLAVOLO VALCHIAVENNA VS VILLA DI CHIAVENNA**

Partita di pallavolo Prima divisione femminile, ore 18.00 Palazzetto dello Sport, Chiavenna  
Info: citrini.massimo@libero.it

**PALLAVOLO**

**CHIAVENNA VS COSIO VOLLEY IPERAL MOBILI**

Partita di pallavolo Prima divisione maschile, ore 21.00 Palazzetto dello Sport, Chiavenna  
Info: citrini.massimo@libero.it

**24/25**

**SCI ALPINISMO TRA VAL MASINO E VAL CODERA**

Attraverso il passo del Parcellizzo, pernottamento al rif. Gianetti  
Info: G.A. G. Colzada e R. Libera, Tel. 333 2640782 e 347 2454066

**25 domenica**

**GITA - CAI**

Chiavenna – Bette – Uggia – Dalò – Pianazzola – Chiavenna. Info: info@caichiavenna.it

**RADUNO AUTO, MOTO E SIDECAR**

In piazzale Pratogiano, Chiavenna. Organizzato da Moto Club Valchiavenna  
Info: Comune di Chiavenna, Tel. 0343 220211

**TERZA PROVA CAMPIONATO REGIONALE LOMBARDIA**

Memorial Brenna Costantino  
Info: Pista Tibikart Gordona, Tel. 0343 42540

**SCI ALPINISMO**

Pizzo Ferrè Info: G.A. Pascal Van Duin, Tel. 335 5470126, info@topcanyon.com

**26 lunedì**

**MINI CORSO DI CUCITO PER BAMBINI DAI 6 ANNI**

Dalle ore 15.00, Chiavenna  
Info: Merceria Cris, Tel. 0343 32274

**27 martedì**

**CORSO DI RICAMO NORVEGESE HARDANGER**

Chiavenna. Info: Merceria Cris, Tel. 0343 32274

**28 mercoledì**

**MINI CORSO DI PATCHWORK “TRIANGOLI E COLORI”**

Chiavenna Info: Merceria Cris, Tel. 0343 32274

**29 giovedì**

**LA MONTAGNA INCANTATA: LE SIGNORE DEL POTERE**

Ore 20.30 presso Biblioteca di S. Pietro (Samolaco), l'antropologa Michela Zucca terrà un incontro con proiezione di immagini  
Info: Comune di Samolaco, Tel. 0343 38003

**30 venerdì**

**CANTAR DI PIETRE**

Il edizione, Partecipano: Coro “Eco del Mera”, Coro “La Compagnia” e Corale “Laurenziana”.  
Ore 20.45, San Martino in Aurogo  
Info: Consorzio Turistico Valchiavenna, Tel. 0343 37485

## MAGGIO 2010

**Data da destinarsi**

**CONCERTO DEL QUARTETTO DI CLARINETTI “PAUL HARWEY 99”**

Con Davide De Stefani. Chiavenna  
Info: Pro Chiavenna, Tel. 0343 35327

**Per tutto il mese**

**MOSTRA “LE DONNE DELLA VAL SAN GIACOMO”**

Presso Mu.Vi.S. di Campodolcino  
Info: Mu.Vi.S., Tel. 0343 50628

**CORSO DI ARRAMPICATA PER RAGAZZI**

Palestre di roccia della Valchiavenna  
Info: G.A. Renata Rossi, Tel. 333 1905081, info@renatarossi.it

**TREKKING SUI SENTIERI STORICI**

Via Bregaglia, Via Spluga, Via Francisca  
Info: G.A. Renata Rossi, Tel. 333 1905081, info@renatarossi.it

**GITE DIDATTICHE PARCO MARMITTE DEI GIGANTI**

Info: Renata Rossi, Tel. 333 1905081, info@renatarossi.it

**GITE DIDATTICHE**

**ACQUA FRAGGIA – SAVOGNO**

Info: Renata Rossi, Tel. 333 1905081, info@renatarossi.it

**CORSO BASE NELLE FALESIE DELLA VALCHIAVENNA**

Info: G.A. G. Colzada e R. Libera, Tel. 333 2640782 e 347 2454066

**Tutti i giovedì**

**LIVE MUSIC**

Presso American Bar Boggia di Gordona, dalle ore 22.30  
Info: American Bar Boggia, Tel. 0343 43299

**Fino al 9**

**IL VUOTO E LE FORME 2010**

Metropoli/Antimetropoli. Apertura 2° esposizione Internazionale di Sculture, Installazioni e Dipinti a cura di Anna Caterina Bellati  
Chiavenna: Palazzo Pretorio, Pestalozzi e Ex Convento Cappuccini, Piazza Bertacchi  
Prosto di Piuro: giardini di Palazzo Vertemate Franchi.  
Info: Comune di Chiavenna, Tel. 0341 496394

**1 sabato**

**CONCERTO “DUO WALDNER”**

Liliana Pesaresi e Luca Trabucchi, chitarre, in occasione dell'appuntamento Maggio chitarristico.  
Ore 21.00 presso Palazzo Pestalozzi, Chiavenna  
Info: Comune di Chiavenna, Tel. 0343 220211

**VINO E PRODOTTI TIPICI A SORPRESA**

Degustazione vini presso Enoteca La Specola, Chiavenna  
Info: Enoteca La Specola, Tel. 0343 32696

**CONCERTO ASSOCIAZIONE MUSICA VIVA**

Luca Trabucchi, Liliana Pesaresi. Chiavenna, Palazzo Pestalozzi, ore 21.00  
Info: Comune di Chiavenna, Tel. 0343 220211

**SCI ALPINISMO**

Pizzo Stella – Info: G.A. Pascal Van Duin, Tel. 335 5470126, info@topcanyon.com

**CANYONING**

Val Bodengo – Info: G.A. Pascal Van Duin, Tel. 335 5470126, info@topcanyon.com

**“MONTE BERLINGHERA: TRA LAGO E CIELO”**

Da San Bartolomeo all'alpe di Mezzo per un sentiero tra i pascoli alla cima; un panorama

unico su: lago di Como, Valchiavenna, Valtellina e riserva naturale di Pian di Spagna.  
Pranzo al sacco – difficoltà media  
Info: Ometto di Sasso, A.M.M., Tel. 347 1212799, info@omettodisasso.it

**HOPPLÀ CHIAVENNA VS CRED. COOP. BINASCO**

Partita di pallavolo serie C Femminile girone A, ore 21.00 Palazzetto dello Sport, Chiavenna  
Info: citrini.massimo@libero.it

**2 domenica**

**GITA ESCURSIONISTICA – CAI**

Gordona – Sorbogia – Gordona  
Referente: Mauro Premerlani  
Info: info@caichiavenna.it

**FESTA DI PAIEDO**

Festa di paese, Samolaco  
Info: Comune di Samolaco, Tel. 0343 38003

**SCI ALPINISMO**

Pizzo Palù – Info: G.A. Pascal Van Duin, Tel. 335 5470126, info@topcanyon.com

**CANYONING**

Val Bodengo – Info: G.A. Pascal Van Duin, Tel. 335 5470126, info@topcanyon.com

**4 martedì**

**CORSO DI RICAMO NORVEGESE HARDANGER**

Chiavenna. Info: Merceria Cris, Tel. 0343 32274

**5 mercoledì**

**MINI CORSO DI PATCHWORK “TECNICHE DI APPLIQUE”**

Chiavenna. Info: Merceria Cris, Tel. 0343 32274

**8 sabato**

**RASSEGNA CORALE “LE CHIAVI D'ARGENTO”**

XXIX Edizione. Cori: “Torino vocal ensemble” (TO); Voci bianche “Artemia” Torviscosa (UD).  
Ore 21.00 Chiesa di S. Fedele, Chiavenna  
Info: Comitato Chiavi d'Argento, Tel. 335 6561522

**GIORNATA DI INTERVENTO SUI SENTIERI**

Sentiero: Cappelletta S. Carlo  
Info: info@caichiavenna.it

**CAMPIONATI PROVINCIALI SU PISTA E TROFEO GIOVANILE**

Ritrovo ore 15.00, conferma iscrizione ore 15.30, inizio gare ore 16.00.  
Presso Stadio Comunale di via Moro  
Info: Gruppo Podistico Valchiavenna, Tel. 0343 36324, gpv.toni@libero.it

**CONCERTO DI PRIMAVERA**

Ore 21.00 presso l'Oratorio di Gordona con presentazione libro “100 DIESIS E L'ODE”  
Info: Comune di Gordona, Tel. 0343 42321

**DAL PIEMONTE UN VINO BIODINAMICO CERTIFICATO DEMETER E NOP STATUNITENSE**

Degustazione vini presso Enoteca La Specola, Chiavenna – Info: Tel. 0343 32696

**8 sabato/9 domenica**

**SCI ALPINISMO**

Pizzo Bernina – Info: G.A. Pascal Van Duin, Tel. 335 5470126, info@topcanyon.com

**9 domenica**

**GITA - CAI**

Chiavenna – Dona – Pratella di Prata – Chiavenna – Info: info@caichiavenna.it

**GRANDE SFIDA**

Gara regionale Trofeo Chiavenna Nuoto presso la piscina di Chiavenna  
Info: Centro Sportivo Valchiavenna, Tel. 0343 35068

**RASSEGNA CORALE “CANTANDO COL CUORE”**

5a edizione. Partecipano: Coro “Cuore Alpino”, Coro “Valsassina” e Coro “Il Baitone”.  
Chiavenna Ore 21.00, presso Auditorium Società Democratica Operaia. Info: Consorzio Turistico Valchiavenna, Tel. 0343 37485

**CANYONING**

Val Casenda – Info: G.A. Pascal Van Duin, Tel. 335 5470126, info@topcanyon.com

**23 domenica**

**GITA - CAI**

Villa di Chiavenna – Laghetti – Cantone – Roncatola – Villa di Chiavenna.  
Info: info@caichiavenna.it

**25 ANNI FONDAZIONE ASD CHIAVENNA NUOTO**

Mattino gare. Pranzo presso Stadio del Ghiaccio di Chiavenna. Pomeriggio giochi ed animazione  
Info: Centro Sportivo Valchiavenna, Tel. 0343 35068

**MERCATINO DELL'ANTIQUARIATO NELLE VIE DEL CENTRO DI CHIAVENNA**

Info: Comune di Chiavenna, Tel. 0343 220211

**CANYONING**

Val Bodengo Info: G.A. Pascal Van Duin, Tel. 335 5470126, info@topcanyon.com

**ARRAMPICATE SULLE PARETI DELLA VAL BODENGO**

Info: G.A. G. Colzada e R. Libera, Tel. 333 2640782 e 347 2454066

**24 lunedì**

**MINI CORSO DI CUCITO PER BAMBINI DAI 6 ANNI**

Dalle ore 15.00, Chiavenna  
Info: Merceria Cris, Tel. 0343 32274

**26 mercoledì**

**MINI CORSO DI PATCHWORK “TECNICHE DI APPLIQUE”**

Chiavenna. Info: Merceria Cris, Tel. 0343 32274

**28 venerdì**

**LA MONTAGNA INCANTATA: I MOSTRI E L'IMMAGINARIO FANTASTICO**

Ore 20.30 presso Biblioteca di S. Pietro (Samolaco), l'antropologa Michela Zucca terrà un incontro con proiezione di immagini  
Info: Comune di Samolaco, Tel. 0343 38003

**29 sabato**

**LE DIVERSE SFUMATURE DI UN VINO GIOVIALE “IL PROSECCO”**

Degustazione vini presso Enoteca La Specola, Chiavenna – Info: Tel. 0343 32696

**“VECCHI SENTIERI E TRACCE DI UOMINI IN VAL DEI RATTI...”**

Dalla Foppaccia, fino alla diga di Moledana in Val dei Ratti. Ritorno a valle, crotti di Sceglio, e “Castelletto” (antica teleferica a contrappeso).  
Pranzo al sacco – difficoltà media  
Info: Ometto di Sasso, A.M.M., Tel. 347 1212799, info@omettodisasso.it

**30 domenica**

**RADUNO INTERNAZIONALE “GALLETTO MOTO GUZZI”**

Piazzale Pratogiano, Chiavenna. Organizzato da Moto Club Valchiavenna  
Info: Comune di Chiavenna, Tel. 0343 220211

**CANYONING**

Val Bodengo Info: G.A. Pascal Van Duin, Tel. 335 5470126, info@topcanyon.com

**ESCURSIONISMO ESPLORATIVO ATTORNO AL PIZZO DI PRATA**

Info: G.A. G. Colzada e R. Libera, Tel. 333 2640782 e 347 2454066



La carta ricaricabile per i tuoi acquisti su internet.

cart@perta  
gold

**Cart@perta gold** è la carta prepagata ricaricabile che puoi usare per i tuoi acquisti on line, per i pagamenti e i prelievi, in Italia e all'estero, in tutta sicurezza. Non serve avere un conto corrente: basta venire in filiale e acquistare a soli 5 euro la tua **cart@perta gold**, subito pronta per essere usata. Cosa aspetti? Corri in filiale! [www.creval.it](http://www.creval.it)

GRUPPO BANCARIO

**Credito Valtellinese**

VALORI IN CORSO

design: daniela roggio.com

#### CINEMA

**Victoria**  
Chiavenna Corso G. B. Picchi, 2  
Tel. 0343 36666

**La Baita Madesimo**  
Via De Giacomi, 7 - Tel. 0343 53568

#### FARMACIE, FISIOTERAPISTI E TERAPIE NATURALI

**Farmacia Greco**  
23020 Gordona (SO) - Via Scogli, 4  
Tel. 0343 48170

**Farmacia Mele Dr. Anna**  
23020 Mese (SO) - Via Roma, 10/B  
Tel. 0343 41297

**Farmacia Dolci Dr. Michele**  
23022 Chiavenna (SO) - Via Dolzino, 9  
Tel. 0343 32238

**Farmacia Cervi Dr. Lauro Omeopatia Fitoterapia Veterinaria**  
23029 Villa Di Chiavenna (SO)  
Via Roma, 9 - Tel. 0343 40608

**Farmacia Dr. Bottarini**  
23022 Chiavenna (SO) - Via Dolzino, 56  
Tel. 0343 32245

**Farmacia Comunale di Piuro**  
23020 Prosto di Piuro (SO) - Via Nazionale, 5  
Tel. 0343 54212

**Farmacia Bandera Dr. Marina**  
23028 Somaglia (SO) - Via Nazionale, 62  
Tel. 0343 24373

**Farmacia Dr. Corti**  
23025 Novate Mezzola (SO)  
Via Nazionale, 28  
Tel. 0343 44110

**Farmacia Delcuratolo Dr. Cesare**  
23021 Campodolcino (SO) - Via Tini, 146  
Tel. 0343 50044

**Farmacia Roverselli Dr. Andreina**  
23024 Madesimo (SO) - Via Antonio De Giacomi, 5 - Tel. 0343 53180

**Massofisioterapista Franco Faoro**  
23023 Chiavenna (SO) - Via A. Volta, 81  
Tel. 0343 37376

**Non ti scordar di te**  
23020 Santa Croce di Piuro (SO)  
Strada per Boate, 13 - Cell. 348 7035031  
Milano - Via Binda, 5 - Cell. 333 1049174

#### NOLEGGIO ATTREZZATURE SCI

**Olympic Sport**  
Madesimo - Tel. 0343 53049

**Pedro ski enter**  
Madesimo - Cell. 347 8941086

**Sport Baldiscio**  
Campodolcino - Tel. 0343 54172  
Cell. 338 3175342

**Blossom Skis La Sosta**  
Prata Camportaccio - Tel. 0343 36723

#### SCUOLE SCI, MAESTRI SCI CLUB

**Scuola Italiana Sci Madesimo**  
Tel. 0343 54155

**Scuola di sci Campodolcino**  
Cell. 339 6969840

**Giovanoni Roberto**  
Cell. 335 258462

**Pezzini Tiziana**  
Cell. 347 4302060

**Sci Club Campodolcino**  
Cell. 335 8133123

**Circolo Sciatori di Madesimo**  
Tel. 0343 56105

#### POSTE

**Villa di Chiavenna**  
Via Dogana, 17 - Tel. 0343 40273

**Piuro Prosto**  
Via Nazionale Prosto, 36 - Tel. 0343 36511

**Chiavenna**  
Corso Giacomo Matteotti, 3  
Tel. 0343 32747

**Madesimo**  
Via Alle Scuole, 8 - Tel. 0343 53100

**Campodolcino**  
Via Tini, 136 - Tel. 0343 50110

**San Giacomo Filippo**  
Via Centro, 52 - Tel. 0343 33424

**Prata Camportaccio**  
Via Vanoni, 4 - Tel. 0343 36521

**Mese**  
Piazza Del Curto, 7 - Tel. 0343 43211

**Gordona**  
Piazza S. Martino, 15 - Tel. 0343 42334

**Samolaco**  
Via Trivulzia, 8 - Tel. 0343 38177

**Novate Mezzola**  
Piazza Europa, 10 - Tel. 0343 63101

**Verceia**  
Via Nazionale, 64 - Tel. 0343 39621

#### CENTRI SPORTIVI

**Centro sportivo Chiavenna**  
via Cerfoggia - Tel. 0343 35068  
piscina 25 metri, due campi tennis coperti,  
pattinaggio su ghiaccio coperto

#### ABBIGLIAMENTO

**Alle Città d'Italia**  
Chiavenna - +39 0343 290077

**Bernasconi Sport**  
Madesimo - +39 0343 53231

**Blossom Ski Store**  
Prata Camportaccio - +39 0343 36723

**Buzzetti Sport**  
Madesimo - +39 0343 53698

**Effe Tre Sport**  
Chiavenna - +39 0343 34619

**Il Faggio**  
Chiavenna - +39 0343 33010

**Olympic Sport**  
Madesimo - +39 0343 54330

**Stilnovo**  
Chiavenna - +39 0343 32840

**Oscar Cap**  
Prata Camportaccio - +39 0343 35540

#### MERCERIE

**Merceria Cris**  
Chiavenna - +39 0343 32274

**Triaca lane e merceria**  
Chiavenna - +39 0343 33775

**Sport Baldiscio**  
Isola di Madesimo - +39 0343 54172  
Cell. +39 338 3175342

#### GUIDE ALPINE ACCOMPAGNATORE MEDIA MONTAGNA

**Associazione Guide alpine Valchiavenna**  
Tel. 333 2640782

**Guida alpina Pascal Van Duin**  
Tel. 335 5470126

**Gruppo Ometto di Sasso**  
Tel. 333 7952632

#### UFFICI TURISTICI - IMPIANTI DI RISALITA

**Consorzio per la promozione Turistica della Valchiavenna**  
Chiavenna (SO) Viale Matteotti, 4  
Tel. 0343 37485 - Fax 0343 37361  
Chiavenna (SO) Piazza dei caduti  
Tel. e Fax 0343 33442  
[www.valchiavenna.com](http://www.valchiavenna.com) - [www.madesimo.com](http://www.madesimo.com)

**Ufficio turistico Madesimo**  
Via alle Scuole - Tel. 0343 53015

**Ufficio turistico Campodolcino**  
Via Don Ballerini n. 2 - Tel. 0343 50611

**Skiarea Valchiavenna Madesimo (SO)**  
Via Per Motta, 6  
Tel. 0343 55311 - Fax 0343 53032  
[www.skiareavalchiavenna.it](http://www.skiareavalchiavenna.it)

#### EMERGENZE

**Ospedale di Chiavenna (SO) e Pronto Soccorso**  
Via Della Cereria, 4 Tel. 118 - 0343 67111

**Carabinieri**  
Viale Maloggia 44 Chiavenna (So) Tel. 112  
Stazione di Campodolcino Tel. 0343 50112  
Compagnia di Chiavenna Tel. 0343 32207  
Stazione di Novate Mezzola Tel. 0343 44103  
Stazione di Villa di Chiavenna Tel. 0343 38564  
Posto Frontiera Villa di Chiavenna  
Tel. 0343 38550

**Polizia Stradale Provinciale**  
Trivulzia Mese - Tel. 113

**Vigili del Fuoco Provinciale**  
Trivulzia Mese - Tel. 115

**Soccorso Alpino**  
Tel. 118

**AutoPiù Gommista Soccorso Auto**  
Tel. 0343 42697

#### TRASPORTI

**Bus STPS**  
Chiavenna (SO) - Presso stazione Trenitalia -  
Tel. e Fax 0343 33442

**Autostradale Milano-Madesimo**  
Milano - P.zza Freud - Tel. 02.637901

**Autonoleggio Taxi Albiniano Carmine**  
Campodolcino (SO) - Via S. Antonio, 9  
Tel. 329 2150632

**Autonoleggio Taxi Bus Ciocca**  
Prata Camportaccio (SO) Via Mera, 1  
Tel. 338 8332068

**Autonoleggio Nettuno Viaggi**  
Madesimo (SO) Via Scalcoggia, 10  
Tel. 347 6851515

**Autonoleggio Lago e valli**  
Novate Mezzola - 333 4802639

**Autonoleggio Como lake**  
Tel. 366 1008353

**Trenitalia Stazione di Chiavenna**  
P.zza Martiri della Libertà - Tel. 892021

**Deposito bagagli**  
Chiavenna (SO) - Presso stazione Trenitalia -  
Tel. e Fax 0343 33442

#### BIBLIOTECHE

**Chiavenna**  
Via della Marmirola, 7 - Tel. 0343.32821

**Campodolcino**  
Via Don R. Ballerini, 8 - Tel. 0343.50611

**Gordona**  
Piazza G.B. Mazzina, 5  
Tel. municipio 0343.42321

**Madesimo**

Via alle Scuole, 14 - Tel. 0343.53760

**Mese**Piazza Don Albino del Curto, 3  
Tel. municipio 0343.41000**Novate Mezzola**

Piazza Europa, 1 - Tel. municipio 0343.63040

**Prata Camportaccio**

Via Spluga, 112 - Tel. municipio 0343.32351

**Samolaco**Piazza E. Falcinella frazione San Pietro  
Tel. municipio 0343.38003**Verceia**

Piazza Europa, 3 - Tel. municipio 0343.44137

**Villa di Chiavenna**

Via Roma - Tel. municipio 0343.40507

**ALBERGHI e CASE VACANZA****Casa Alpina Motta \*\*\***

Campodolcino +39 0343 52011

**Casa Alpina S.Luigi \*\***

Campodolcino +39 0343 51235

**Oriental \*\*\***

Campodolcino +39 0343 50014

**Stella Alpina \*\***

Campodolcino +39 0343 50122

**Aurora \*\*\***

Chiavenna +39 0343 32708

**Conradi \*\*\***

Chiavenna +39 0343 32300

**Crimea \*\*\***

Chiavenna +39 0343 34343

**Flora \*\***

Chiavenna +39 0343 32254

**San Lorenzo \*\*\***

Chiavenna +39 0343 34902

**Maloja \*\***

Dubino +39 0342 687936

**Arlecchino \*\*\***

Madesimo +39 0343 53005

**Emet \*\*\*\***

Madesimo +39 0343 53395

**Mangusta \*\***

Madesimo +39 0343 53095

**Park Il Boscone \*\*\*\***

Madesimo +39 0343 53628

**Posta Montespluga \*\***

Madesimo +39 0343 54234

**Piuro \*\*\***

Piuro +39 0343 32823

**Alta Villa \***

Villa di Chiavenna +39 0343 38606

**BED & BREAKFAST  
e AFFITTACAMERE****Lo Scoiattolo**Campodolcino  
+39 0343 50150 +39 338 3195386**Portarezza**

Campodolcino +39 0343 50605

**Affittacamere**

La Vecchia Corte Chiavenna +39 334 3625353

**Al Castello**

Chiavenna +39 034336830 +39 349 7203070

**Al Ponte**

Chiavenna +39 0343 32314 +39 348 2633434

**Arcobaleno**

Chiavenna +39 0343 32392 +39 347 9252418

**I Pioppi**

Chiavenna +39 0343 35670 +39 348 6988608

**La Sciora Oliva**

Chiavenna +39 0343 33041 +39 338 9119063

**La Siesta**

Chiavenna +39 0343 34675 +39 338 6015064

**La Specola**

Chiavenna +39 0343 34851 +39 331 2489156

**Le Vecchie Mura**

Chiavenna +39 334 3625353 +39 333 6989600

**Palazzo Salis**

Chiavenna +39 0343 32283

**Ploncher**

Chiavenna +39 328 1169196

**Rondinella**

Chiavenna +39 0343 34405 +39 320 4439441

**Spluga**

Chiavenna +39 0343 33803 +39 339 1562141

**Sul Mera**

Chiavenna +39 0343 37223 +39 338 2729106

**Agrifoglio**

Gordona +39 333 8918819

+39 349 2939257

**Al Colle**

Gordona +39 347 7065166

**Cimavilla**

Gordona +39 0343 42560 +39 328 0816802

**Regina**

Gordona +39 0343 42456/41397

**Loc. Cardinello**

Madesimo +39 034353058

**Ginepro**

Madesimo +39 335 8179462

**La Corte**

Mese +39 0343 41136 +39 348 2680542

**Giake**

Novate Mezzola +39 347 4187850

+39 349 2915115

**Luciana**

Novate Mezzola +39 0343 44217

+39 349 2337534

**La Malpensada**

Piuro +39 0343 32382

**La Rosa**

Piuro +39 0343 34317 +39 338 2740916

**Vertemate**

Piuro +39 0343 32521 +39 347 8229771

**La Gira**

Prata Camp. +39 0343 34520

+39 347 3517301

**La Stüa**

Prata Camp. +39 0343 20045 +39 334 8197994

**Il Ciliegio**

S. Giacomo Filippo +39 340 7958261

**Ca' di Ravet**

Villa di Chiavenna

+39 0343 40287 +39 348 5830041

**Gli Oleandri**

Villa di Chiavenna +39 349 8400495

**AGRITURISMI****La Campagnola**

Gordona +39 0343 21001

**Sosta Pincee**

Gordona +39 0343 20440 +39 0343 43093

**Aqua Fracta**

Piuro +39 0343 37336

**Pra l'Ottavi**

Gordona +39 338 4696401

**RESIDENCE****Fior di roccia**

Campodolcino - +39 0343 50435

Bilo trilo

**Larice Bianco**

Campodolcino - +39 0343 50255

**Mono bilo trilo****Rezia**

Campodolcino - +39 0343 58020

Bilo trilo

**La Primula**

Madesimo \*\* +39 0343 57007

**Bilo trilo****Park Il Boscone**

Madesimo \*\*\*\* +39 0343 53628

Mono bilo super

**CAMPEGGI****Campodolcino**

Campodolcino +39 0343 50097

**Acquafraggia**

Piuro +39 0343 36755

**RIFUGI e OSTELLI****Rifugio Chiavenna**

Campodolcino +39 0343 50490

+39 349 2900147

**Ostello Al Deserto**

Chiavenna +39 0343 48057 +39 331 7492468

**Locanda Risorgimento**

Novate Mezz/Val Codera +39 338 1865169

**Rifugio Savogno**

Piuro +39 0343 34699

**CROTTI E RISTORANTI****Baita del Sole**

Campodolcino +39 0343 50176

**Casa Alpina San Luigi**

Campodolcino +39 0343 51235

**La Genzianella**

Campodolcino +39 0343 50154

**La Montanina**

Campodolcino +39 0343 50339

**Oriental**

Campodolcino +39 0343 50014

**Stella Alpina**

Campodolcino +39 0343 50122

**Trattoria Due Spade**

Campodolcino +39 0343 50158

**Al Cenacolo**

Chiavenna +39 0343 32123

**Aurora**

Chiavenna +39 0343 32708

**Conradi**

Chiavenna +39 0343 32300

**Crimea**

Chiavenna +39 0343 34343

**Crotto al Prato**

Chiavenna +39 0343 37248

**Crotto Ombra**

Chiavenna +39 0343 290133

**Crotto Refrigerio**

Chiavenna +39 0343 34175

**Crotto Torricelli**

Chiavenna +39 0343 36813

**Passerini**

Chiavenna +39 0343 36166

**Pizzeria I Beati**

Chiavenna +39 0343 37345

**Pizzeria Pasteria L'Arca**

Chiavenna +39 0343 34601

**Ristorante Pizzeria Bar San Lorenzo**

Chiavenna +39 0343 34902

**Ristorante Pizzeria Rebelot**

Chiavenna +39 0343 33000

**Trattoria del Mercato**

Chiavenna +39 0343 37267

**Trattoria Uomo Selvatico**

Chiavenna +39 0343 32197

**Maloja**

Dubino +39 0342 687936

**Birrificio Spluga**

Gordona +39 0343 41397

**Boggia Pub**

Gordona +39 0343 43299

**Dogana Vegia**

Madesimo +39 0343 54082

**Emet**

Madesimo +39 0343 53395

**Locanda Cardinello**

Madesimo +39 0343 53058

**Mangusta**

Madesimo +39 0343 53095

**Osteria Vegia**

Madesimo +39 0343 53335

**Posta**

Madesimo +39 0343 54234

**Residence Park Il Boscone**

Madesimo +39 0343 53628

**Ristoro Larici**

Madesimo +39 0343 55376

**Ristoro Val di Lei**

Madesimo +39 0343 56293

**Tec de l'Urs**

Madesimo +39 0343 56187

**Crotasc**

Mese +39 0343 41003

**Crotto Belvedere**

Piuro +39 0343 33589

**Crotto Del Fuin**

Piuro +39 0343 36595

**Crotto Quartino**

Piuro +39 0343 35305

**Piuro**

Piuro +39 0343 32823

**Pizzeria Pink Panther**

Piuro +39 0343 32480

**Moreschi**

Prata Camport. +39 0343 20257

**Ristorante Pizzeria La Contea**

Prata Camport. +39 0343 20106

**Ristorante Pizzeria Valchiavenna**

Prata Camport. +39 0343 20356

**Pizzeria Daniel**

Samolaco +39 034338150

**Ristorante Italo Svizzero**

S. Giacomo Filippo +39 333 2238011

**Al Santuario**

S. Giacomo Filippo +39 034333565

**Ca' nei Sass**

S. Giacomo Filippo +390343290197

**Lanterna Verde**

Villa di Chiavenna +39 034338588

**Ristoro Pos Motta**

Villa di Chiavenna +393405476556

**PRODOTTI TIPICI****Bresaola e salumi****Scaramella Macelleria**

Campodolcino +39 034350175

**Del Curto Macelleria**

Chiavenna +39 034332312

**Panatti Macelleria**

Chiavenna +39 034332331

**Tognoni Macelleria**

Chiavenna +39 034332314

**Dolci tipici****Balgera Panificio**

Chiavenna +39 034332436

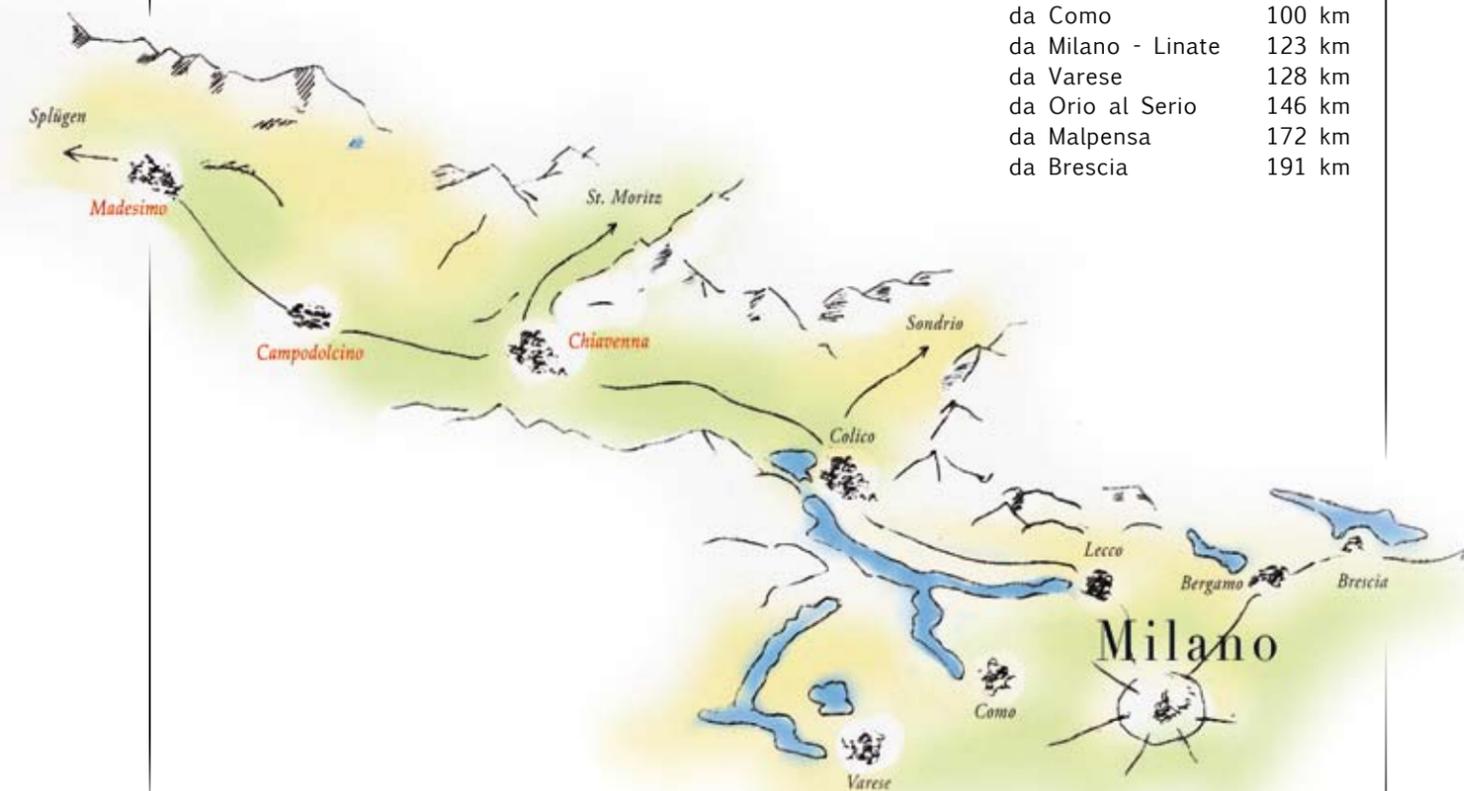
**Mastai Pasticceria**

Chiavenna +39 034332888

**Stella Pasticceria**

## DISTANZE

da Como	100 km
da Milano - Linate	123 km
da Varese	128 km
da Orio al Serio	146 km
da Malpensa	172 km
da Brescia	191 km



# VALCHIAVENNA

PERIODICO D'INFORMAZIONE TURISTICA

## VACANZE

Se vuoi ricevere gratuitamente i prossimi numeri di ValchiavennaVacanze direttamente a casa tua, compila questo coupon e consegnalo via posta, fax o di persona agli uffici del Consorzio turistico. Ogni stagione ti invieremo il nostro magazine, informandoti sulle novità e le iniziative turistiche che riguardano la Valchiavenna.

*If you would like to receive future copies of ValchiavennaVacanze free of charge at home, simply complete the coupon below and remit by post, fax or in person to an office of Consorzio Turistico. It's a quarterly magazine and includes all news of the valley's initiative each season.*

Nome-Name .....

Cognome-Surname .....

Città-Town..... Cap-Postcode .....

Via-Street ..... Provincia-Country .....

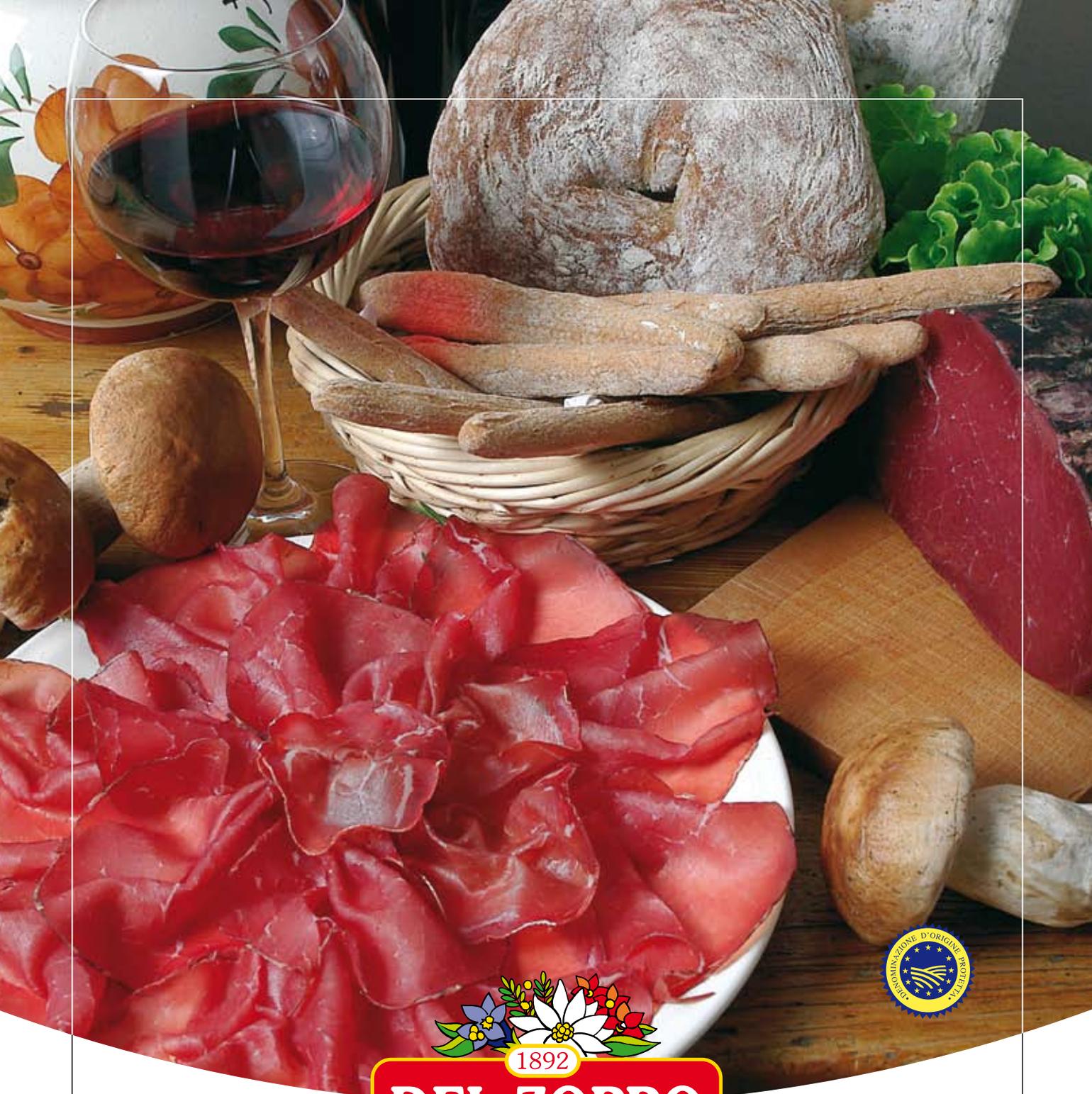
Nazione-Nation ..... e-mail .....

Da consegnare a Consorzio di Promozione Turistica - viale Matteotti, 4 - 23022 Chiavenna (So)  
telefono 0343 37485 - fax 0343 37361 - e-mail: consorzioturistico@valchiavenna.com

**MORO  
PASTA**  
dal 1868



**Fidelin del Moro**  
con farina integrale di grano saraceno



1892

**DEL ZOPPO**



## Bresaole della Valtellina

**Bresaole Del Zoppo srl**

23010 Buglio in Monte

Via dell'Industria 2

tel. 0342 620019 - fax 0342 620030

e-mail: [info@delzoppo.it](mailto:info@delzoppo.it)

[www.delzoppo.it](http://www.delzoppo.it)